

# 大使命

## 季刊

Great Commission Quarterly

第廿四期

No. 24 August 1999

吳治平宣教士安息主懷  
太平洋島嶼宣教研討會

# 海外華工 未得之民



左上：帛流島華人聚會由韓國宣教士開始，無華人牧者，該日台灣鄭家常長老(右一)到訪。

左下：塞班島有二萬多女性華工，他們被剝削，生活不自由，多人在佈道會中接受主。

右上：關島不但有數千華工，並且經常有偷渡客登陸。關島教會向他們傳福音，甚多人歸主。

右下：吳治平宣教士(今年五月二十七日病逝耶路撒冷)，去世前在約旦河中為中國勞工施洗。

# 大使命季刊

第廿四期 一九九九年八月

# 目錄

出版： 大使命中心  
Publisher Great Commission Center International

美國總會： 769 Orchid Hill Lane Argyle (Copper Canyon)TX76226, U.S.A.  
Tel:(940)455-2205,(972)445-5490(metro) Fax:(940)455-2198  
E-mail:gccusa@unicomp.net  
Website: http://www.gccusa.org/gccusa

香港分會： Rm 914, Block C, Bell House 525-543 Nathan Road,  
Yau Ma Tei, Kowloon, Hong Kong  
Tel:(852)2540-0131 Fax:(852)2540-9770  
E-mail:gcchk@ap.net.hk

加拿大通訊處： 9670 Bayview Ave., Richmond Hill On L4C 9X9, Canada  
Tel:(905)884-3399 Fax:(905)884-9465

董事會： 滕近輝(主席) 孫約翰(副主席) 溫以諾(文書)  
Board of Directors 葉陳淑淑(司庫) 楊嘉善 王永信 陳琛儀 蘇文峰 黎建強

香港董事會： 黎建強(主席) 劉怡翔(書記) 雷瑞英(財政) 龍維耐 李健華  
Hong Kong Board 羅錫為 王永信

加拿大董事： 高雲漢(主席) 陳國瑄(書記) 陳琛儀(財政) 陳啟堂 馬英傑  
Canadian Board

會長 President：王永信  
副會長 Vice President：陳惠文  
行政主任 Director of Administration：林成蔭  
香港分會事工行政幹事 Ministry Assistant, Hong Kong Branch Office：鄧蕭巧雲

會長顧問： 溫偉耀 余勵山 侯偉廷 周保羅 鄭一鳴 李崇民 Herbert Brussow  
Consultants to the President

特約同工： 杜祥光 李錫然 利錫培 陳琛儀 常思恩  
Ministry Associates 葉陳淑淑 鄭金城 鄭彼得 盧得生 嚴建平

顧問編輯： 溫以諾 盧家駁 陸蘇河 龍維耐 Jim Montgomery,  
Editorial Consultants John Robb, Bob Waymire

特約編輯： 周子良 林慈信 曾景雯 Luis Bush / Howard Snyder  
Contributing Editors

編輯委員會： 王永信(總編輯) 陳惠文(主編) 林成蔭 梁作榮 施青峰  
Editorial Committee

Great Commission Quarterly Printed in U.S.A.  
Published quarterly (February, May, August, November) by Great Commission Center International, 769 Orchid Hill Lane, Argyle, TX 76226 Tel:(940)455-2205 Fax:(940)455-2198 E-mail:gccusa@unicomp.net Website: http://www.gccusa.org/gccusa. Copyright 1999 by Great Commission Center International. All rights reserved. Application for Periodicals postage paid at Lewisville, TX pending. Postmaster:Send address changes to Great Commission Center International, 769 Orchid Hill Lane, Argyle, TX 76226.  
© 1999 Great Commission Center International

卷首語	海外華工	王永信	3
<b>太平洋島嶼的呼聲</b>			
太平洋島嶼華人宣教研討會總結報告			4
海島都等候祂的訓誨			解英崗 6
太平洋島嶼華人宣教異象			畢崇康 11
太平洋島嶼宣教研討會感言			謝榮爵 13
太平洋島嶼宣教異象			鄭家常 14
太平洋群島概覽			關寶珊 16
The Pacific Islands			Poh San Kwan 19
<b>吳治平弟兄紀念特輯</b>			
我的丈夫吳治平 一粒麥子			吳謝寶芳 23
懷念吳治平弟兄 多走一里路			林立元 27
普世宣教快訊			World Mission News 29
<b>專欄</b>			
神州大陸 請關注中國大陸的「第三工場」			
——學生查經班			路聲 31
宣教話神州			子言 34
今日美國 你們的光也當這樣照在人前			
Let Your Light Shine			36
<b>宣教事工</b>			
哈薩克東干工場的交棒與接棒			37
Partnership in Missions			38
西班牙事奉再進一步			簡鄭麗卿 40
主後二千運動交棒			42
封底裡			大使命中心家訊 43
封底			太平洋群島地圖 44

本刊文章立論未必代表本刊或大使命中心觀點。  
本刊歡迎轉載，以期廣於宣揚。

# 海外華工

王永信

第二次世界大戰後，筆者曾在太平洋北馬里亞納群島的塞班島工作兩年半。戰時，這些島嶼都是美國軍事基地，今日大部份仍是美國託管區。

去年九月，承關島「基督是主」教會主任解英崗牧師之邀有機會重臨舊地，目睹這些島嶼在過去數十年的改變，不禁為他們的建設感謝神，但同時亦為島上人民福音的需要切切求告。

最近幾年一些不法商人利用美國託管地不受美國勞工法管治，在塞班島開設了不少大型製衣廠，自中國大陸聘請大量合約女工來此工作，為數約有二至三萬人。她們很多方面被剝削，極需要朋友，對福音十分渴慕。雖然已有幾位牧師和宣教士在他們中間工作，但這些勞工留在塞班島的時間短暫（平均兩年），我們必須趁著「白日」多作主工。

為喚起華人教會對太平洋島嶼華人福音工作的需要，大使命中心協同關島華人基督教會及關島基督是主教會在六月十五至十七日在關島召開了太平洋島嶼華人宣教研討會，邀請逐家文字佈道會、威克里夫聖經翻譯會同工們前來分享整個太平洋島嶼情況，並請關島兩間華人教會的牧



王永信牧師五十年前，於二次大戰後(1946-1948)，在塞班島代表政府為美國海軍工作二年。去年應解英崗牧師之邀，舊地重遊，再臨塞班，得見兩萬華工被欺騙，被剝削之苦境，極需主的福音。於是決定今年6月舉行太平洋島嶼宣教研討會，邀請多位有宣教負擔及經驗之華人教會同工們前來親身視察實況，並差派宣教士前來搶救靈魂。這裡實在是一片未得之地，一群未得之民！

師及韓國宣教士們分享他們多年來在關島、塞班島、帛流島等在本土人及華人中間工作實況，以作大家的參考。感謝神使用這次聚會，使參加者都對太平洋的華工福音事工有迫切的負擔，並願意回應神的呼召。有關大會報導，請參閱本期第 4-15 頁。研討會照片大部分由台北永和國語禮拜堂張世亮傳道提供，謹謝。

其實，今日海外華工人數愈來愈多，太平洋島嶼只佔小部份，其他在亞洲、非洲、中南美洲等地彼彼皆是。本期亦邀請吳治平宣教士遺孀分享以色列華工

的福音事工。吳弟兄於本年二月赴以色列修讀一個學期課程，當他看到以色列華工的需要，奮不顧身的帶領他們信主。本年五月因氣喘病發而病逝於耶路撒冷。吳弟兄遺孀謝寶芳姊妹，願意繼續其遺志，盼於明年進神學院接受造就，畢業後再回以色列工作。請大家多為她們母女四人的生活與事奉代禱。

求神使用海外華人教會和信徒為祂搶救散佈各地的華工的靈魂，並積極培訓他們成為「得人的漁夫」，再「差派」他們回到家鄉，建立神的教會！

# 太平洋島嶼華人宣教研討會

## 總結報告

1999年6月15至17日，五十多位來自十二個國家和地區的華人教會同工們，齊集在北馬里亞納群島的關島，在聖靈的帶領下，一起禱告、討論，尋求華人信徒在太平洋島嶼宣教的角色。

太平洋地區遼闊，涵蓋地球面積的三分之一，共有二十四個島國。按文化語言區分，可大致分為三大島群：1. 西北部的密克羅尼西亞(Micronesia)，2. 西南部的美拉尼西亞(Melanesia)，3. 東部的玻利尼西亞(Polynesia)。

### 異象

福音在十九世紀藉歐洲基督徒的東來，已傳至太平洋島嶼。今日雖然大部份居民自稱是基督徒，但由於原住民的風俗習慣，泛靈信仰依然盛行，有些基督徒仍受邪靈、巫術之綑綁，極需屬靈的復興與聖經的教導。回教和印度教在亞洲移民中勢力日漸增長，華人教會應奮起參與普世宣教的行為。我們投身海外開荒差傳的時候已到。

華人移居太平洋島嶼的歷史悠久，但大量移民乃自七十年代開始。各島華僑人口由數百至數千不等，有華人教會的島嶼，乃是少數，極需海外華人教會本開荒精神(羅15:20)，到凡有華人的島嶼建立教會。此區的開荒宣教事工，華人教會責無旁貸。

近年來，有大批中國合約勞工前來太平洋島嶼工作，估計約有兩、三萬之譜；偷渡或尋求政治庇護者(包括被拘留在監獄的)也有數百至一千人。他們的心靈空虛，渴慕福音，是福音的好土。我們必須把握現有的機會，在他們合約期滿前，將福音傳給他們，並予以適切培訓，使之成為福音精兵，好讓他們回國後能繼續將福音廣傳。這是時不可待，分秒必爭的戰場。

### 呼聲

在此次會議中，神藉著講員們向華人教會發出以下呼聲：

- (一) 向原住民的跨文化宣教呼聲；
- (二) 由西方或韓國宣教士所成立的華人教會急需操華語或粵語工人的呼聲，包括關島、斐濟、帛流和塞班島等；
- (三) 向中國合約勞工或非法移民佈道和培訓的緊急呼聲；
- (四) 前赴其他我們未取得資料的各島，開拓華人事工的呼聲；

### 行動

感謝神，大會出席人對太平洋島嶼的呼聲有積極的回應，實際行動計劃如下：

- (一) 即時行動：兩對夫婦願意留下一至三個月，協助塞班島的工

作，另一教會考慮認領塞班島一工廠區為宣教對象；

- (二) 短期參與：出席人願意將呼聲帶回本教會、本地區，鼓勵各教會、各差會發動弟兄姊妹於短期內前往協助福音性和支援性的工作；

- (三) 中期或長期投身：物色有宣教呼召，在原教會有美好事奉，曾受訓練的弟兄姊妹前來作開荒或與非華人宣教士配搭開展佈道、培訓及植堂工作；

- (四) 為協助華人教會瞭解太平洋島嶼的需要，大使命中心徇眾要求，將在太平洋區成立臨時聯絡小組，繼續為眾教會提供資訊和協調服務；

- (五) 繼續搜集太平洋各島的需要，並計劃於未來兩年在其他兩個島群舉行太平洋島嶼宣教研討會，暫定日期及地點如下：

2000年 美拉尼西亞區宣教研討會(Melanesia)

2001年 波利尼西亞區宣教研討會(Polynesia)

神已為華人教會打開太平洋島嶼宣教之門，我們願意齊心協力在這遼闊的地區為救贖我們的主完成祂的大使命。阿門。





加拿大，溫哥華，聖道堂孫約翰牧師(大使命中心董事)為大會主講員。



大使命中心副會長陳惠文博士擔任大會總結報告委員會主席，向大會宣讀全體通過之總結報告。



逐家文字佈道會太平洋區主任所羅門弟兄 Solomon Varkaruru 述說太平洋各島居民及華分佈情形。明年第二屆太平洋宣教會議定於6月6-9日在斐濟島舉行，該島為所羅門弟兄居地，故大會邀請他擔任明年大會當地工作委員會主席。他欣然答應，請多為他禱告。



大會清晨第一件事 —— 敬拜與禱告

# 海島都等候祂的訓誨

解英崗



航海探險家麥哲倫(Ferdinand Magellan)於1519年9月20日自西班牙率五艘船艦起航，先抵達南美洲，然後進入太平洋，於1521年3月途經關島，此海灣即其登陸處。一個月後，船隊赴菲律賓，麥氏死於該地，同僚Guan del Cano率一艘僅存之船返抵西班牙，完成環繞地球一週之壯舉。

一九九九年六月十五日至十七日，五十四位來自十二個國家和地區的華人教會同工們，齊集至遺世獨立於太平洋海角一隅之關島，在聖靈的帶領下，一起禱告、討論，尋求華人信徒在太平洋島嶼的宣教事工上該有甚麼使命和行動。會後出席人赴附近的塞班島實地考察當地中國勞工實況和福音的需要，同時舉辦佈道會。亦有部份代表留下來數天至二個半月親自參與當地韓國宣教士對華人勞工的培訓工作，更有數位代表再轉往帛琉群島去瞭解當地宣教需要。

華人教會對太平洋群島相當陌生，主要是該區華人稀少，聯絡不易，對此處情況亦無認真探求過。但近年來神使華人藉著一些事件，開始關注此區的福音需要。一是兩岸政府在這些島國的外交爭奪戰，從馬紹爾共和國和東加王國的互有得失，到帛琉獨立後搶著建交。後有北馬利安那(塞班)製衣工廠女工投訴受害的事件，經美國國會開聽證會到著名電視節目專題討論，使華人教

會對此間上萬女工的福音需要，開始有了負擔和迫切感。再加上有大批來自福建的偷渡客闖進關島，尋求政治庇護，大大震驚華府。最後是這些島國為經濟發展大力向港、台華人推展來此投資、觀光，並給予落地簽證之便。以上種種我們從「這天國的福音要傳遍天下，對萬民作見證，然後末期才來到」的聖經真理看來，這正是以賽亞先知預言將實現的前夕。「因此你們要在東方榮耀耶和華，在眾海島榮耀耶和華以色列上帝的名。」(賽二十四15)「壓傷的蘆葦祂不折斷，將殘的燈火祂不吹滅。祂憑真實將公理傳開。祂不灰心，也不喪膽，直到祂在地上設立公理，海島都等候祂的訓誨。」(賽四十二3, 4)

故此會議代表華人在宣教事工上，踏入了最後、而且是最艱鉅的一程。為何太平洋島嶼在華人宣教史上是最晚被關注的地區呢？這是有地理、歷史因素的。所以此次會議特別邀請已在此區開展事工多年的逐家文字佈道會和威克里夫聖經翻譯會的同工分

享整個太平洋島嶼情況。並請已在此建立華人教會和向大陸勞工宣教的中、韓牧師，宣教士分享他們多年來此事奉的實況，俾與會者參考，並切實訂出立時可投入工場的計劃行動。感謝主！祂憐憫我們華人，使我們在短短的兩天中從見異象，聽呼聲，到實際有宣教行動。因為莊稼已發白，收割的時候到了，特別是在塞班宣教的韓國牧師，聲淚俱下的呼喊：「你們還等甚麼？」

太平洋範圍遼闊，佔地球三分之一，共有二十四個島國，按地理、文化、族群，可分為三大島群。西北部是密克羅尼西亞(意為小島群島)在赤道以北。近年來華人多移至此群島。華人較熟悉的有關島、塞班、帛琉、馬紹爾、瑙魯。西南部是美拉尼西亞(意為黑人群島)，在赤道之南，最為華人陌生，當地邪靈、巫術盛行。華人較熟的有斐濟，所羅門，巴布亞新幾內亞。東部從夏威夷到紐西蘭之間是波利尼西亞(意為多島群島)在歐美電影中的南太平洋風光多以此為背景，島



民高大健美。較為華人熟知的有薩摩亞，東加，大溪地，復活島及達爾文找進化證據的社會群島等。

太平洋島民多能歌善舞，長園藝、捕魚。早在三千年前他們的祖先已陸續到達這些群島，至公元一千年前，所有主要島嶼已全部有人居住。十六世紀歐人來此並佔有各島，二次大戰後各島逐漸獨立。目前仍有部份為美、英、法、澳、紐的殖民地或托管地。其人口總數約八百萬，原住民佔八成。亞洲人佔一成半(主要是印度人、日本人、菲律賓人、韓人、華人。)白種人僅佔半成，而其中四分之三是住在夏威夷。出產以椰子為主，海產亦相當豐富，近年來旅遊業為該區主要經濟來源。

自十六世紀到二十世紀，歐美宣教士已把福音傳遍各島。故今日島民多為基督徒(包括天主教徒)。可是他們仍把泛靈信仰的習俗帶入生活中，他們極需屬靈的復興和聖經教導。

華人移居太平洋島嶼的歷史悠久，但大量移民始自七十年代。各島華人由數十，數百到數千上萬不等。但有華人教會的島嶼，則屈指可數。近幾年更有大批中國合約勞工來此工作，女性多在製衣廠，男性多建築苦力，目前總數有兩萬之譜。目前偷渡或尋求政治庇護亦有很多，僅被逮補者就超過八百人。現在正是華人教會來此開荒宣教的時機，不但在有華人的島嶼建立教會，更是向合約勞工傳福音的好機會，因他們心靈空虛，渴慕福音，是好土。如能盡力培訓，他

關島基督是主教會解英崗牧師除牧養教會外，經常被主使用至香港藝人之家及美國各地佈道，並作福音廣播及錄音事工。



韓國宣教士劉信優牧師牧養關島華人基督教會，並進行監獄佈道工作，向甚多偷渡客傳福音。



韓國宣教士康大衛牧師任勞任怨，熱愛華人，數年來在塞班島向該島兩萬華工日以繼夜的從事福音及培訓工作。他在大會中大聲疾呼：「華人宣教士，你在哪裡！」東京國際教會及美國普世豐盛生命中心已響應他的呼聲，決定差派宣教士前往。



韓國宣教士崔小望牧師在帛琉島牧養韓國及華人教會。他將於今年八月被派到斐濟島(Fiji Island)牧養兩間華人教會，並將協助所羅門弟兄籌備明年六月在斐濟舉行的第二屆太平洋宣教會議。

們回國後可成為福音的使者，進而建立教會，這是時不可待，分秒必爭的新禾場。

目前這些島嶼僅關島Guam，塞班Saipan，帛琉Palau，東加Tonga，薩摩亞Samoa U.S.，斐濟Fiji，大溪地Tahiti有少數宣教士及有華人建立的教會。其他如天寧Tinian，馬紹爾Marshall，瑙魯Nauru，密克羅尼西亞Micronesia，巴布亞新幾內亞Papua New Guinea，所羅門群島Solomon，圖瓦盧Tuvalu，瓦努阿圖Vanuatu……等不是沒有華人教會，就是無法掌握資料，而一無所知。太平洋島嶼宣教的困難是洋大島散，人少費用大。故人之常情不是放棄就是不值得，更是望洋興嘆，徒呼無奈！但主耶穌在地時，用雙腳走遍各城各鄉傳福音。使徒保羅更是三次水陸旅行佈道建立教會，他走到任何福音未到之處。今日這嶄新的宣教工場，正是我華人教會世紀末的挑戰。

太平洋島嶼華人宣教研討會

於一九九九年六月十五日晚七時半在關島開幕。由大使命中心差派至關島的宣教士高崇志牧師擔任主席。大使命中心董事孫約翰牧師在開幕禮中，以保羅為了從天上來的異象，向主忠心傳福音，以致被羅馬巡撫非斯都認為癡狂了，來勉勵大家要為福音傳到地極而努力。事實正是如此，面對海廣人稀太平洋島嶼的華人靈魂，若沒有神從天上來的異象及為福音癡狂的心，有誰敢，誰肯向這樣艱難的禾場邁進？最後由大使命中心會長王永信牧師說明了此次會議的目的、目標。一、向華人教會提供太平洋群島的宣教資料。二、提高華人教會對太平洋群島的宣教異象。三、為華人教會提供太平洋群島宣教途徑及接觸點。四、建立太平洋島嶼宣教資訊供應服務。而目標則是一切有華人人口的太平洋島嶼都被華人教會所認領並建立教會。感謝主！這些目的、目標在會議結束時都有了初步的結果，看見聖靈在這末後的時代感動大家立



高崇志牧師及師母為大使命中心資深宣教士，今年四月全家被派往關島，一方面協助關島兩間華人教會，一方面向太平洋島嶼進行宣教事工。

高牧師全家過去五年間曾被派在莫斯科，聖彼得堡，匈牙利及西班牙從事開荒宣教，蒙神使用。請多為他全家代禱。

大會出席人





時行動。傳福音是不能觀望和停滯的，從福音書到使徒行傳，神的話語都是快去收割，遍傳各地，遇到拒絕的就趕快轉進，因時機緊迫，靈魂寶貴。會議中特別請了逐家文字佈道會太平洋區的主任Rev. Solomone Varkaruru 報告了原住民的信仰概況。他本身是斐濟人，使我們看見神不偏待人，特別是太平洋二十多個島國和人民對福音的態度是完全開放的，宣教士隨時可進入這個地區毫無攔阻。原住民雖多已接受了基督信仰，但在聖經教導上和生活基督化上，尚需要幫助。所羅門弟兄向我們華人教會發出對原住民做跨文化的宣教呼喚。

第二天會議中先由威克里夫聖經翻譯會的新加坡宣教士關寶珊姊妹分享她在巴布亞新畿內亞的事奉。她和同工們花了二十年，為了一個只有數千人的少數民族譯成了新約聖經！這真使注重效率和價值的現代人感觸良多！這就是神的心和神的愛。祂願萬人聽見祂的話語！更看見宣教所付出的時間、代價，是不能用世俗標準來衡量的。特別是最後她說到不會再翻譯舊約部份

了，因為人力、財力都不允許。我們從心中向關姊妹致敬。她把自己的青春歲月，都為主花了一個受邪靈、巫術所綑綁的太平洋群島的一個極少數的民族中。而在她身上所表現出來的是那樣的平靜、喜樂、安詳。

之後由韓籍劉信優牧師回顧此區華人概況及福音事工需要，並由解英崗牧師報告現況，高崇志牧師展望未來。太平洋區因華人的不斷湧入，實在需要在各島有華人教會來傳福音和建立教會，就如當日之保羅一樣，帶著福音的大能與神的愛，來完成福音傳到地極的大使命。



當日下午由在帛琉和塞班來的兩位韓國宣教士分享他們的工作實況和對華人教會的呼喚。崔牧師所在的帛琉島只有七十多位韓國人，他們就差派宣教士去了，但發現當地竟有五百多位中國人，卻沒有人向他們傳福音，故他們兩邊兼顧，先由韓國的李牧師向華人拓荒，這五年已有一百六十一人信主，二人獻身讀神學。今年是李牧師安息年，由他暫代。這實在令我華人教會汗顏。韓國教會行，為何我華人教會卻不行？他們為一個島上只有七十多位同胞就肯去！——我們呢？



大會全體出席人每晨分小組迫切禱告，求神差派更多華人宣教士，從世界各地來太平洋搶救失喪靈魂。

大會講員，同工，義工們，同心合意，興旺福音。

來自塞班島的康牧師，則聲淚俱下的呼喚道：主早已為我們開了向大陸傳福音的門。在塞班島有兩萬名從大陸各省來的合約女工在製衣廠工作，她們正等待傳道人向她們傳福音。但目前收割的工人太少！現在更是重要的關鍵時刻，因美國政府給塞班島兩年觀察期，對是否允許製衣廠繼續存在，再作評估。這些女工是成熟的禾田，心靈空虛苦悶，極需主耶穌的愛和福音，並且她們在信主之後極渴慕學習主的話，肯天天受訓，她們愛慕唱詩讚美主，懇切禱告，彼此相愛，熱心服事，有些更獻身願回國後作傳道人。目前在塞班僅有三間華人教會，除上述教會之外，另一間是由韓國李志牧師和新加坡差來的宣教士收養，還有一間是台灣來的女宣教士帶領。他們幾位盡其所能也只能關顧到數百人的需要和栽培，而其他一萬九千多人的需要誰肯來承當呢？康牧師特別以自己一家人完全擺上的見證來勉勵大家。說到事奉的艱辛和迫切之處，不但他自己哭了！與會者也多留下感動、內疚的眼淚。他看到成百千萬渴慕真道的靈魂，而自己又已事奉到力不能勝時，他呼求我華人教會，你們自己來吧！不要再等待、觀望了！他為此禱告十年了，如今看到神聽禱告了。

會議最後一天分組討論各島事工的計劃及人力、物力的需要，並著手進行實際的宣教行動。會議結束後，做出總結報告，一為即時行動：有兩對夫婦願意留下來二週至三個月，即時投身塞班島之工作。二為短期參



台福教會普世豐盛生命中心同工周長榮長老及師母出席大會，並即時決定留居塞班島數月向眾多華工從事宣教工作。

與：乃出席人把呼聲帶回本教會，鼓勵弟兄姊妹前來協助福音性和支援性工作。三為中期或長期投身：物色有宣教呼召，在原教會的美好事奉，曾受訓練的弟兄姊妹前來作開荒或與非華人宣教士配搭，開展佈道，培訓及植堂工作。除此之外再把各島目前緊迫需要的同工，經濟支持做了初步的估計。至少需要十七對宣教士夫婦為全時間同工。另外需要五十八位做佈道、譯經、行政等工作，而經濟所需是每個家庭兩千五百至四千美金不等！（個別宣教士在某些小島上生活費一千美金也勉強能維持。）

大會結束後，與會代表都輕鬆一下，到關島南部看看熱帶風光。第二天有一半代表再赴塞班島舉行二晚佈道會及考察當地實況，亦坐船到天寧島，參觀二次大戰時日軍殘蹟和向日本投原子彈起飛的美軍機場。

此次會議多關注西北部的密

克羅尼西亞地區的需要，會議決定明年六月將在西南部的美拉尼西亞斐濟島舉行該區的宣教研討會，而公元兩千零一年將在東部的波利尼西亞東加開區的宣教研討會，並將於公元二千零二年作全太平洋島嶼宣教事工總檢討和整理。

代表們在關島參觀了當日麥哲倫環繞世界一週時在關島登陸的地點（今日之Merizo村）。麥氏離開關島後抵達菲律賓，在該地登陸時被殺，但他的跟隨者繼續前航，終於完成目標。在關島、塞班島，出席人都參觀了太平洋戰爭麥克阿瑟將軍指揮美軍登陸的戰場及日本軍民集體自殺的斷崖。人間的爭戰是如此慘烈，何況為天國的靈魂爭奪戰呢？願神藉著太平洋蔚藍的天空，碧綠的海水向我有志宣教的中華兒女呼喚！行動！

（作者為關島基督是主教會主任牧師）



# 太平洋島嶼華人宣教異象

畢崇康

**感**謝上帝的恩典，讓我和內子趁休假的機會，參加大使命中心在六月中於關島舉辦的「太平洋島嶼華人宣教研討會」，在其中可以更深入地明白到在世界這個角落的福音需要。會後我們亦在當地同工的安排下，到塞班島目睹這需要的逼切性。以下就所見所聞向各位弟兄姊妹作簡單的介紹，盼望在會中讓我們掉淚、激盪我們心靈的聖靈，透過這分享亦同樣感動你。

## 1. 異象的萌芽

太平洋島嶼的宣教工作，在過去主要由西方差會及宣教士開展，譬如在菲律賓、新幾內亞等地都有不同程度土族宣教的發展。及後華人聚居之各島，亦相繼有少數華人教會被建立起來。近年來，因種種的因素，建造業及成衣製造業紛紛在太平洋島嶼上冒起，因而引進了大量的海外廉價勞工，其中單從中國大陸各省輸出的合約女工亦有數萬之多。對這些華人勞工來說，信仰是公餘沉悶生活的好寄託。對上帝國度來說，她們是一塊好土，又是把福音帶返家鄉的好使者。太平洋華人宣教的新異象就由此萌芽。大使命中心於是特派高崇志牧師到這裡，把這個異象傳遞到全球華人教會之中，盼華人教會能同心合作，為天國向前踏出新的第一步。

## 2. 認識太平洋島嶼

太平洋島嶼散落於廣闊的太平洋之中，主要分為三大區域：分別是西北面的密克羅尼西亞 Micronesia(包括帛琉島Palau、美屬的關島Guam、及以塞班島Saipan為首的北馬里亞納群島聯邦Commonwealth of Northern Islands等)、西南面的美拉尼西亞Melanesia(包括斐濟Fiji、巴布亞新幾內亞、及所羅門群島等)、以及東面的玻利尼西亞Polynesia(包括薩摩亞Samoa、東加Tonga等)。

## 3. 太平洋島嶼華人宣教的需要與挑戰

太平洋島嶼華人宣教主要有三類對象，分別是華僑、合約勞

工、和非法移民。這些島嶼的華僑有老華僑、亦有不少近年移居的香港、台灣及大陸的新移民，對他們來說，宣教是落地生根的植堂工作。面對一批來到、一批離開的兩年合約勞工，宣教是急不容緩的佈道及培訓。面對近月來近千從大陸蜂湧而至，期盼以關島為進入美國踏腳石的非法移民，宣教是監獄探訪及佈道。

太平洋島嶼的華人宣教正面對幾方面的挑戰。由於各島之間皆有大片海洋分隔，日用物資甚至連食水也需入口，因此交通費、生活費用高昂，支持宣教士所費不菲。商家在各島上開設成衣製造廠，聘用大量廉價勞工，目的是減低成本，但卻造成各方面的剝削。目前美國國會正密切



二百五十位女工及少數男工參加了六月十八及十九日在塞班島太平洋華人教會，由孫約翰牧師主講的佈道會。約四十位決志信主。



關注工人之自由與人權，加上嚴重的偷渡問題，廠家繼續經營的遠景並不明朗，宣教機會可能轉瞬即逝。

#### 4. 塞班島報急！

據資料顯示，現時在太平洋島嶼工作的大陸合約勞工大概有三萬人，其中單單在塞班島已有兩萬、廣東人也有三千。合約勞工中大部份都是年輕的女性，她們以兩年合約方式來到這裡，大多在製衣廠輪班工作，每週六天，每天十二個小時，工餘只能在宿舍聊天。當我們還存著戰戰兢兢的心在大陸談道培訓之時，這裡就正有二萬個對福音開放的心靈放在我們面前。

面對這個福音廣大又逼切的禾場，回應的居然是一對韓國宣教士夫婦。康大衛牧師原是由韓國教會差派到塞班島，服事當地朝鮮人的宣教士。十多年來，他一直為到中國人信主用心禱告。數年前當他來到塞班島，知道華人勞工的情況，馬上開始對中國人佈道。那時他連一句普通話都不懂，於是找來一位未信主的韓國人替他翻譯。康牧師分享到在那次的佈道會中，那翻譯的韓國人居然被十字架上的主所感動，痛哭認罪信主，那天決志的女工也不少。

今天康牧師的普通話已經十分流利，而他的事奉已令他忘記了自己的國籍，在分享時口口聲聲以「我們的同胞」來講到華人勞工與國內的中國人。目前康牧師在幾間工廠的勞工中開展了福音與裝備的工作，教會借用了韓國教會的地方，每主日早晚堂崇拜



澳門聖經學院洪雪良院長(中)全家赴會，並將於會後在關島及塞班島工作數星期。中國信徒佈道會澳門分會主任譚逸雄弟兄(左)，及大使命中心駐澳洲義工余紹機執事(右)均出席大會。

都有百多人出席，在教會、牧師家中、工廠之中也為信徒安排了祈禱、查經及門訓小組，其中有數十位姊妹更每晚用兩個小時，每週五個晚上的切實去學習上帝的話。教會的信念是用心的去裝備信徒，以致她們在真道上站得穩，回國時能夠成為一個帶著福音使命、屬靈生命健壯的基督精兵。其實她們信主，接受裝備就只有短短一年多的時間，轉眼就要回到家鄉，因此這裡的需要是急不及待的。

近期康牧師在離塞班島一小時船程的天寧島也開始了一個新的工作。那裡新建的賭場酒店聘用了三百名大陸合約職工，他們都有大專學歷。康牧師和師母正帶領其中幾位每週一次作門訓，盼望他們回國後亦成為國內教會的精兵。

即時的回應：參與這次會議的澳門聖經學院院長洪雪良牧師夫婦將會留下一個月，美國台福基督教會普世豐盛生命中心周長榮長老夫婦也留下兩個月，配合

塞班島康牧師的工作，日本東京國際教會亦盼短期內在塞班島設立華人宣教中心。感謝主，透過今次大使命中心的安排，華人教會已經踏出了第一步，但以目前的心力，能夠承擔的對象還不到一千人，還有其他一萬九千和繼續來到的對象，又有誰承擔呢？

#### 5. 我們可作甚麼？

祈禱：為塞班島信主的勞工、康牧師夫婦的佈道及裝備事奉、為整個太平洋島嶼的華人宣教教會求主打發工人、為大使命中心駐關島特派宣教士高崇志牧師夫婦的事奉。

關注：透過大使命中心繼續關注這新宣教工場的發展與需要。

奉獻：為大使命中心繼續在這福音工場作為全球華人教會的推動和聯絡中心作出經費的承擔。

委身：短期宣教及長期宣教的回應。上帝要呼召及差派更多的工人來收割，主是我嗎？

(本文原刊於中華基督教禮賢會香港區會差會月刊《先鋒訊》七月號)作者為香港禮賢會彩雲堂主任傅道

# 太平洋島嶼宣教研討會感言

謝榮爵

**東**京國際教會一直對宣教差傳有異象、有負擔，四十年來在日本本土已經開拓了二間分堂——筑波分堂與東銀座分堂但一直還沒有實際參與日本本島以外的宣教事工，所以當教會得知大使命中心在南太平洋群島有華人宣教的呼聲時，因為離日本很近，所以同工們願意進一步嚐試，除了日本本島的福音工作繼續努力之外，也參與日本島外實際的宣教工作。

因此教會就開始為南太平洋群島的華人工作禱告，為大使命中心禱告，為高崇志宣教士一家禱告，為參加這次的宣教研討會禱告，有四、五個月之久。教會弟兄姊妹非常熱烈回應，所以這次有長老、有執事、有弟兄姊妹一行八人前來參加研討會。

在這次的研討會中看見高崇志牧師對太平洋群島宣教的深情，解英崗牧師對關島福音的深

入，韓國康大衛牧師對塞班島華人的大愛與事工需要的急迫，韓國崔小望牧師對帛琉島華人的擺上，還有其他牧師講員們的呼召，讓我們深深受到感動，並在主面前流淚認罪悔改：我們實在太自私了，只顧自己的教會而沒有體貼主的心，願意更多的給出去。

看見韓國人在塞班島只有三千人，就有三十多位韓國牧師到塞班島傳福音牧養他們的同胞。而塞班島有二萬華人卻只有少數幾位華人牧師願意去幫助他們。特別看到韓國的康大衛牧師愛中國人靈魂的熱忱，去傳福音給我們的骨肉之親，心中實在羞愧。聽著康牧師流淚呼喊說：「華人的教會，華人的牧師，你在哪裡？」我們除了流淚認罪悔改之外，一致同心願意回應神藉牧師們的呼召。除了幾位同工再一次認真禱告神是否差派他到太平洋

群島宣教，我們也願意更積極的、大力的，不但把太平洋群島的需要帶回教會，更願意在很快的時間內努力安排合適同工前往塞班島與康牧師、高牧師一起配搭，盡一點力量，完成主在塞班島的呼召。

賽四十二1-4：「海島都等候祂的訓誨」，賽二十四15：「因此你們要在東方榮耀耶和華，在海島榮耀耶和華以色列神的名。」神的心意乃眾海島都要聽見神的福音，得著神的真理，使眾海島都榮耀神的名。我們願意體貼神的心，從塞班島開始盡我們的力量，也盡我們的責任，滿足神的心，盼望將來有機會再繼續前往其他島嶼，使神的名遍傳整個太平洋群島。

（作者為日本東京國際教會主任牧師）



溫哥華聖道堂孫約翰牧師6月18, 19日在塞班島佈道，有四十位信主。



日本東京國際教會主任謝榮爵牧師(右二)帶領研討會出席人在塞班島佈道會中獻詩。

# 言想 太平洋島嶼的異象 平太

鄭家常

太平洋對住在台灣的我應不算陌生，但這片佔地球面積1/3的廣大區域，直到我這次參加「太平洋島嶼華人宣教研討會」及參觀了其中的關島 (Guam)、塞班 (Saipan)、天寧 (Tinian)及帛琉 (Palau)後，才發現原來在這片廣大的海域中，不但擁有蓋世絕佳的自然景色，更有著一片亟待收割的華人福音禾場。

六月十五至十七日首先參加在關島舉行的「太平洋島嶼華人宣教研討會」。會中透過講員們的介紹與見證，開啟了我對太平洋島嶼華人福音工作的視野。這次大會的主席王永信牧師、副主席陳惠文姊妹與當地的負責同工高崇志牧師，安排了一連串溫馨感人的節目，藉著幾位在當地從事華人宣教事工的宣教士傳遞異象，及分享蒙召見證，聖靈在其中打動了與會者的心。特別是看到三

位韓籍宣教士：劉信優牧師、康大衛牧師及崔小望牧師，他們為了華人的靈魂在當地所擺上的，使我們不斷的聽到：韓國同工如此的關心中國人的靈魂，華人的同工你們在哪裡？

研討會結束後，先由解英崗牧師帶領大家參觀了關島許多的觀光點。次日大部分的與會者搭機赴塞班，隨康大衛牧師到該島參觀。當晚參加康牧師所負責的太平洋華人教會的佈道大會。八點半開始，教會用小型巴士將一批一批剛下班的華人從工廠接到教會，直到九點半最後一批到達會場，才正式開始聚會。期間由兩位同工帶領已到達會場的會眾唱詩。當晚的佈道會由康牧師以不流利的華語主持，由加拿大的孫約翰牧師傳講福音。看到台下250多人聚精會神的聽道，聖靈在工作，當孫牧師呼召時，有許多

人決志相信耶穌。聚會結束時已是晚上十一點半了，教會再將會眾們一車車的送回工廠宿舍。這批華人多半在次日早上八點鐘就要上班的，在工廠裡每天工作十二小時。其中有四十多人每週二到六的晚上都會到教會接受二小時的培訓；希望他們將來返回中國大陸之後，不僅可以向他們的同胞傳福音，並且可以馬上做造就門徒的工作。

次日上午，康牧師帶我們坐船到塞班南方五公里的小島--天寧島參觀。天寧島是第二次世界大戰時美軍儲放第一顆原子彈的所在，處處都是戰爭時留下的遺跡。如今島上蓋了一間大型的賭場，已完全沒有戰爭的氣氛，格外顯出其太平盛世的景象。當我參觀完關島、塞班及天寧島各處的戰爭遺跡後，深深覺得這些地方現今有形的戰事已停止了，但那存在人心的戰事--屬靈的爭戰卻在猛烈的進行中。

台灣部份出席人與東京丁媽媽合影。左三為本文作者，鄭家常長老。







二次大戰中，麥克阿塞將軍指揮的越島戰爭中，美海軍陸戰隊攻佔塞班島，日軍頑抗，雙方死傷慘重，圖為被擊毀的日軍戰車。

離開塞班後，我與我們差委會的同工張傳道搭機前往帛琉，當到達Koror的機場時，崔小望牧師夫婦已在機場外等候我們。帛琉共有三百多個島，Koror雖然是首都，但沒有半點文明都會的風味，完全是純樸的鄉間景色，燈光黯淡，沒有高樓大廈，一切保留原始的自然風貌，但風景優美，可說是世界之冠，四處看到的不是人為的建設，而是上帝奇妙的創造，使人處處感受到神的存在與偉大。

第二天是主日，早上崔牧師領我們到一間風景優美的觀光旅館吃早餐。面對許多青綠的小島一一浮現在清澈寧靜的水面上，美不勝收，令人心曠神怡。餐後崔牧師帶我們到他家，位於旅館的另一邊，依山傍水，有如世外桃源。崔牧師的兩位千金就讀當地的中學，大女兒擔任教會的司琴；崔師母溫柔喜樂，是崔牧師的好幫手，是教會弟兄姊妹的好師母。他們夫婦原來希望能定居在北京向中國人傳福音，由於帛琉教會原任的李牧師回國述職，

這一年由他們代為牧養，今年八月李牧師返回帛琉後，他們即將離開此地。

當日上午十時我應邀前往崔牧師的教會參加韓人的主日崇拜，並傳講信息，由崔牧師用非常有限的華語翻譯。晚上則被帶到另一處的聚會場所，向當地華人佈道。

當晚來了七十多人，將會堂坐滿了(比上午的韓人崇拜人數還多)，聚會的氣氛非常好，大家都非常專注，最後當我呼召時，十幾位舉起手來，表示願意接受主耶穌做他們的救主，感謝主。雖然現今留在帛琉的華人只有572人，但卻是一片成熟的禾田，正等待華人的同工前往收割。當晚深夜，崔牧師送我們到機場搭乘午夜兩點半的班機回關島。

回到關島，劉信優牧師教會的一位陳執事到機場接我們到他家裡住，受到他們夫婦在主裡盛情的款待，在靈裡有美好的交通，使我們更進一步了解當地華人福音事工的需要。週一下午陪同劉牧師到關島監獄談道。獄中

拘留了四百多人，原有的監房早已不敷用，只有利用監內空地搭設臨時帳篷收容人犯。他們全是偷渡被捕的大陸客(據說未被抓到而散佈在各處的，尚無法計算，而且在外海等待機會偷渡上岸的，還有數千人之多)。劉牧師帶著我們透過一位美籍駐監牧師的引領，通過層層嚴密的關卡，到達帳篷區，不多時就把劉牧師前幾次在監內佈道時決志準備受洗的六、七十人聚集在一起(據說已登記受洗的將近150人，當天下午部份因工作被派到監外)，隨即把他們分成三組，就在烈日下逐一地和他們約談。我因年紀稍長，怕無法承受烈日地曝曬，而躲在帳篷邊和他們談話。全部約談結束，再次聚集三組人員，做最後的叮嚀，為他們禱告後，才離開，全程約有兩個多小時，這又是另一片成熟的禾田。

從研討會到離開關島返回台北，前後共九天，主讓我看見太平洋島嶼的異象，彷彿處處都有一大群同胞一一骨肉之親在向我們招手「請過來幫助我們！」但願這異象也藉著此次參與太平洋島嶼異象之旅的同工們帶到華人教會中，隨著聖靈的引導，深入太平洋眾多的島嶼，把福音傳給我們的同胞！

(作者為台北林森南路國語禮拜堂長老)

# 太平洋群島概覽

關寶珊

**廣**告商常把太平洋島嶼描繪得十分浪漫美麗，令人心神嚮往。熱衷海釣的人也常在此舉行世界上最大的釣魚運動。然而，在這些群島上生活，工作的人，其實並不感到這些地方是『天堂』。他們每天在與海爭地，並在全球溫室效應下受到海水升高，失去土地的威脅。他們靠著簡單的農業生活，所得的勞工報酬極低。

本文的主旨在當地人的生活及文化作一簡介，我特別未將澳洲和紐西蘭包括在討論的範圍內，因為其文化與經濟與太平洋群島之原住民的差異太大。

## 一. 地理概況

太平洋群島主要由三十個島群所組成，在赤道與北迴歸線的八百五十萬平方英哩的範圍中，有數以千計的島嶼。



在這地區中，許多的國家是由幾百個小島，甚至珊瑚礁所組成。由於全球溫室效應的影響，許多海拔過低的島嶼，受到日漸升高的海水威脅，而被海水侵蝕或吞沒。

## 二. 人口概況

太平洋群島共有七百五十萬的人口，其中四百萬住在巴布亞新幾內亞，種族的分佈共可分五大人種：

(一)美拉尼西亞人 (Melanesian，『黑島』之意)：多居於巴布亞新幾內亞、所羅門群島、瓦努阿圖、新加利多尼亞、斐濟、及澳大利亞海峽中的島嶼。佔全區總人口的百分之十八。

(二)玻利尼西亞人 (Polynesian)：紐西蘭主要原住民太平洋中部小島的居民屬此人種。佔全區總人口的百分之四。

(三)密克羅尼西亞人 (Micronesian)：散居於赤道以北邊的島群上，如帛琉，馬歇爾群島，馬里亞納，密羅尼西亞等。他們共佔百分之二的人口。

(四)亞洲人 (Asian)：以印度人為最多，佔斐濟人口的百分之五十。中國人為數不多，但分佈甚廣，在各處都可看見。這兩種民族佔所有人口的百分之二。

(五)歐洲人：澳洲及紐西蘭主要為英國人的後裔，但在這些島嶼

上也零星可見英國人，法商人口在斐濟島上是主要的少數民族。

## 三. 言語

本區域為世界上語言最複雜的區域之一，有超過 900 種以上的語言。有些國家有較統一的語言，如薩摩亞、斐濟、東加等，但在統一的語言下，還有各地的方言。其他國家的語言則相當複雜，少數民族的語言人數由數百人至十四萬人不等。這些少數民族目前亟需聖經翻譯。

## 四. 經濟

本區多數的居民以簡單農業，種植、銷售穀物為主。小島的住民則以漁業為主。北部的島嶼，其居民完全依靠捕漁及魚類生產生活。當地的軍事基地也提供不少就業機會。美國及澳洲的投資也促進了當地的種植業及礦業，並製造就業機會。

島上的生活十分清苦，人口的增長及穀價的低落使居民生活困難。雖然因醫療設備改善，嬰兒死亡率減低，但人口的壓力使土地的缺乏更顯突出。在許多地方已經造成了種族，部落之間的緊張關係。過去，土地一直是部落之居民共有，由酋長決定輪流讓不同的住民耕種。然而，由於經濟農業的成長，並其他因素，造成土地大大的減少。許多人遷



到城市，受過教育的則尋求移民至澳洲及紐西蘭。

## 五. 政治及社會結構

許多島嶼是獨立的國家，其中有八個國家是聯合國的會員。另外有幾個島嶼是美國的託管地。在文化結構上，太平洋島民多數屬玻利尼西亞(Polynesian)文化或美拉尼西亞(Melanesian)文化。

### (一) 玻利尼西亞文化

玻利尼西亞人有極高的組織性及階級性。每個人在這個緊密的階級組織中都有因技術或天生賦予而定的位置，酋長有極大的權力及尊榮，而且被認為具有神奇的力量，可作為祖先與部落人民之間溝通的祭司。

### (二) 美拉尼西亞文化

美拉尼西亞文化較屬農業性，社會階級也較鬆馳。部落酋長的權力取決於他在建立共識及維持部落間的和平的能力，而非來自於神聖的權力。個人可經由聯姻，聯商組成聯盟，取代老化的領導階層。

## 六. 宗教

基督教是太平洋群島所有國家中的主要宗教，唯一例外的是斐濟(Fiji)。斐濟有為數不少的印度人，他們多信仰印度教或回教(穆斯林教)。基督徒以新教教徒為多，佔超過百分之七十，其次是羅馬天主教徒，佔百分之二十三。正式的泛靈信仰人士佔百分之一，然而這是個誤導人的數字，因為只有極少數的群體會



新加坡人關寶珊宣教士是威克里夫聖經翻譯會的資深同工，在大會中分享太平洋群島福音概況。她手所舉的聖經，是她及一位西國同工用二十年的苦工，翻譯成的新幾內亞土著原居民的聖經。

承認是泛靈信仰。但是在信奉基督教信仰的美拉尼西人，仍然受強烈的泛靈信仰的影響。在信徒中甚至他們的領袖，相信魔法和巫術是常見的。

總而言之，泛靈信仰常混在基督教的圈子中，因此教會急需正確的教導，而且極需靈命復興，以擺脫掛名之慮。

### 七. 今日教會情況

太平洋群島有超過二百年的教會歷史。教會在許多方面已經變成形式化及表面化，除了斐濟及東加之外，上教會的人數已減低。教會裏人際關係的問題及對教會財產的管理成為教會鬥爭。因缺乏深入的聖經教導，而在真實的悔改、個人的信仰及成聖等方面，容易受異教的影響，而且亦容易產生異端。在巴布亞新幾內亞的等地區，居民轉回他們的部落風俗，因為他們認為基督教沒有為他們帶來他們所尋求的益處。因此本區非常需要紮實的聖經教導，教會需要復興。

儘管掛名基督徒的現象很普及，在所羅門群島及巴布亞新幾內亞也有一些復興運動。東加對宣教事工仍有強烈的負擔。

### 八. 貨物主義Cargoism

貨物主義或貨物異端是美拉尼西亞(Melanesian)的特殊現象。他們認為歐洲人與靈界有接觸，所以有知識去取得物資-貨物。他們傳說：歐洲人和美拉尼西亞人的祖先是兄弟。弟弟非常反叛，結果他得不到收貨物的「魔力」，因此當滿載貨物的飛機降落在當地機場時，通常是歐洲人而非當地人拿到貨物。哥哥的後裔，也就是歐洲人，他們前來要把秘訣傳給本地人。因此當宣教士前來，當地人民就歡迎他們，是希望學到這魔力。

過去一百年來這個貨物主義在該區產生了許多異端。在最近幾年都沒有顯著的貨物主義運動(cargo movement)，但是貨物主義的世界觀仍在許多地區盛行。一些區域居民從基督教轉回他們部



落信仰的原因，是因為基督教不能為他們提供預期的貨物。

## 九. 教會成長

一些宣教團體如南海宣教會 (South Sea Evangelical Mission) 正用靈恩式的敬拜和權能爭戰來影響教會。他們建立了強健且增長的教會。四方福音會和神召會正向都市或鄉村區域的教會進攻。他們在都市的事工較成功。在傳統教會中，教會的敬拜被視為村內生活的一部份，團隊力量被威脅，因此新的團體往往成為既成生活方式的挑戰。

大同教 (Bahai) 和摩門教在最近這幾年向教會侵襲，會員離開教會的一個原因往往是因避免繳付會員費，而投向其他宗教。大同教正向政府提議在鄉村進行識字及本土話的節目以便在一些地區建立據點。

## 十. 聖經翻譯

在玻利尼西亞人所居住的島嶼中，多數人操同一語言。但在美拉尼西亞地區，語言非常複雜。彼此不能溝通。他們也不懂官方交易 (trade) 語言，用外語或交易語言對他們傳福音不容易使他們有切實的改變，而且若沒有他們文字的聖經，基督徒也無法在靈命上成長。下列的數字說明了美拉尼西亞國家中語言分佈的複雜性。

瓦努阿圖：人口146,400，語言130種，超過70種語言需要聖經翻譯。只有兩種語言有全本聖經，7種語言有新約聖經。

所羅門群島：人口273,000，

語言62種，當地信徒開始翻譯自己的聖經。有17種言語的翻譯在進行中，26種語言需要聖經翻譯。

巴布亞新幾內亞：人口4,000,000，語言800種，超過100種語言已有新約聖經譯本。250種語言仍在進行。

New Caledonia：人口160,000語言40種，聖經已翻成4種語言。至少有7種語言需要聖經翻譯。



## 十一. 太平洋地區的華人

近年來，中國人逐漸移居到太平洋諸島，他們主要從事零售業，開小店，有些投資農場，養殖珍珠以及運輸事業。大陸移民和香港居民從事 beche-de-mer，鯊魚鱗和其他海產的處理和外銷。新近從中國來的移民主要被當地華人的店鋪雇用，有些則開餐廳或速食店。由於太平洋群島的華人從他們的文化中被連根拔起，離開了傳統宗教習俗，與本土文化也有一些距離。有些信仰了基督教，特別是羅馬天主教。

## 結語和建議

太平洋數以百計的島嶼上的居民需要神的話來堅固他們的信仰，教會需要紮實的聖經教導使領袖得以堅固。因此需要有人肯學當地言語，然後用他們的語言傳講神的話或翻譯聖經。希望有委身的基督徒肯住在他們中間，把聖經翻譯成當地的語言，這樣的呼求對中國教會無異是「馬其頓的呼聲」。

斐濟和東加的基督徒一向對太平洋其他島嶼福音的工作很有負擔，但最近幾年，這股力量似有延緩之勢。我相信亞洲及太平洋海岸的教會對太平洋上的弟兄們都有責任，無論人力或財力的支援都對這些島上的福音工作有助益。

一些宣教組織例如：已多年在太平洋區宣教多年，有很好的經驗，華人教會可以向他們請教；甚至華人宣教士參加他們的差會，中外合作是最明智的做法。

從中國和香港來的移民會繼續前來這地區，尋找工作 and 做生意。他們會感到失落。在新的文化和環境中，究竟他們分佈在哪一些島？是值得我們去調查的。教會應該視此為機會，透過照顧他們的需要去接觸這些移民。如果送宣教士到每一個島上的國家去傳福音給那裏的中國人在經濟上不合算，人力上也不可能。或許我們找出一些戰略點，派遣宣教士駐在戰略點，然後從那些戰略點，再向散佈在其他島嶼的中國人傳福音。

(作者為威克里夫聖經翻譯會宣教士)



# The Pacific Islands

Poh San Kwan

The Pacific has been advertised as a region of great holiday places, of romance and idyll charm. However, for those who live and work there, they do not see the “paradise” nor the huge profits and income from exporting the marine products to make sashimi and sushi. Instead they see people struggling to survive the harsh realities of land scarcity, of danger of losing land and home due to global warming, of subsistence farming and of labor for little reward/in exchange.

The purpose of this article is to give a broad sweep of life and culture of the people. For the purposes of our discussions here, I will exclude Australia and New Zealand, as culturally and economically they are vastly different from the rest of the indigenous population.

## Geographical Dimensions

The Pacific islands consist of 30 major archipelagos and several thousand islands scattered over 8,500,000 sq. miles in that vast expanse of ocean. They lie between the Tropic of Cancer and the Tropic of Capricorn.

Many of the nations of the region are archipelagos several hundred islands, some of them hardly bigger than atolls. Because of that they are in danger of having their homes swarmed by the rising sea, caused by global warming. Many of the low-level islands will be submerged and disappear altogether.

## Demographical Figures

The total population of the region is 7.5 million. Apart from Papua New Guinea, which has close to 4 million people, the other small island nations are all less than a million people. There are five distinct groups that make up the population are:

(1) Melanesian (meaning “black islands”):

They are the inhabitants of Papua New Guinea, Solomon Islands, Vanuatu, New Caledonia and Fiji, and the islanders of the Torres Straits of Australia. They make up 18% of the Pacific peoples.

(2) Polynesian:

They make up the majority of the indigenous people of New Zealand and the islands of the central Pacific. They are known for their sea-faring prowess. They are 4% of the people.

(3) Micronesian:

They live on the small island groups north of the Equator – Palau, Marshall Islands, Marianas, Micronesia. Altogether they account for 1% of the population in the region.

(4) Asians:

The Indians form a substantial minority in Fiji, being 50% of the population. Chinese are found in small numbers all over the region. Together they form 2% of the total population of the Pacific.

(5) European:

Those of British descent form the

majority in Australia and New Zealand, and they are also found in small numbers in the islands. There is a large French minority in New Caledonia.

## The Linguistic Complexity

There are more than 900 languages for that small population. In the island nations of Fiji, Samoa, Tonga, where the indigenous population are more or less homogenous, one language, with varying dialectical differences, is spoken by the entire population. However in other nations like Papua New Guinea, Solomon Islands, Vanuatu and New Caledonia the language situation is more diverse and complex. Hence many are small language groups, ranging from those of a few hundred to those of 140,000 speakers. It is in these latter nations that the need for Bible translation effort is strongest.

## Economy

The majority of the people are engaged in subsistence farming with some cash cropping. For people on the small atolls, fishing is the main occupation. On the Northern islands fishing and marine products processing offer means of livelihood to some of the population. Some employment is also provided at the military bases. American and Australian investments have generated jobs in mining and plantation industries.





Life on these islands is hard. Growing population and low prices for cash crops are causing much hardship for the people. In fact, in many areas, the lack of land has caused intra-clan and intra-tribal tensions and wars. Previously land was communally own, with clan leaders deciding on the rotation of land use for subsistence farming. However, with the growth of cash cropping and land being permanently alienated for such purposes, present generation is running short of land. Many are forced to leave homes to seek jobs elsewhere. That has caused gradual migration to towns, and the more educated tempted to migrate to Australia and New Zealand.

### **Political and Social Structures**

Many of the islands are independent nations, and 8 of them are members of the United Nations. Several have self government, under the protection of the United States.

Culturally, Pacific islanders are largely grouped into either the Polynesian or Melanesian cultures. Their social structures are distinct from each other.

### Polynesian Culture

Polynesian cultures are highly structured and hierarchical. Each person has a role in the social pattern of life either through their skills or appointed tasks. The chief of each clan has enormous prestige and power. They are also believed to be endowed with spiritual power and act as priests between the spirits and the ancestors on the one hand, and the people on the other.

### Melanesian Culture

Melanesian society is more egalitarian, where social hierarchy is not so structured. Village chiefs control their people not through divine right, but by being able to be consensus builders and peace makers among the clans. Individuals can build up alliances by marriage and business deals and overtake the aging leadership.

### **Religion**

Christianity is the main religion of the all the countries of the Pacific. The only exception is Fiji which has a large minority of East Indians who are either Hindus or Muslims. Protestants form the majority of Christians, being over 70%, followed by the Roman Catholics who are 23%. Officially animists form a small minority of 1%. That however is a misleading figure. There are very few groups that claim to be fully animists, but among the Christianized peoples of the Melanesian societies, there is still a strong undercurrent of animistic beliefs. Therefore in practice there is wide syncretism of Christian and animistic beliefs in some areas. Therefore there is a strong and urgent need for teaching in the churches. There is also a need for revival from nominalism among the churches.

### **State of the church today**

The history of the church in the Pacific is more than 200 years old. In many areas the church has degenerated into formalism and nominalism. Church going has declined, except in Fiji and Tonga. Church politics and control of church property and wealth is causing constant power struggles in the church hierarchy. Lack of Biblical teaching on true repentance and personal faith and sanctification has led to syncretistic beliefs, rise of pagan-influenced cults. In some areas of Papua New Guinea, people are returning to their tribal practices, claiming that Christianity has not brought them the benefits that they were looking for. Therefore there is a great need for sound Biblical teaching and church revival.

Despite prevalent nominalism there are pockets of revival in the Solomon Islands and Papua New Guinea. In Tonga, there is still a strong commitment to evangelism.

### **Cargoism**

Cargoism or cargo cultism is a phenomenon unique to the Melanesian religious scene. The basic belief is that Europeans are in contact with the spirit world, and they have been given the knowledge to acquire material things – cargo.

The Melanesians believe that: The ancestors of the Europeans and Melanesians were brothers. The younger brother, who was the ancestor of the Melanesians, was rebellious. As a result he was not given the “magic” to receive the cargo. Europeans who are descendants of the elder brother will come to give the secrets to the descendants of the younger one. In many areas when the missionaries arrived, the local population welcomed



Brother Richard Wu, GCCCI's volunteer co-worker in West Coast of USA with Elder Yi-Hsiung Su, of Nanking East Road Church, Taipei, prayed for the follow-up works of the Pacific Islands Mission Consultation.

them, with the hope of learning the magic.

In the past 100 years endemic cargoism has generated many cults in the Melanesian regions. In recent years there has not been a significant cargo movement, but the worldview which generated cargoism is still strong in many areas. In some regions people have moved from Christianity back to their tribal beliefs based on the assumption that the former did not provide the cargo that they had anticipated.

### Recent Church Growth

Missionary groups like South Sea Evangelical Mission (SSEM) are making an impact with their charismatic way of worship and authoritative encounters with the spirit world. They have built up strong and growing churches. Four-Square, AOG groups are making inroads into the traditional churches in the urban as well as rural areas. They are more successful in the urban areas. Membership and worship in the traditional churches is seen as part of village life and social fabric. Group cohesion is threatened, and the new group is regarded as a challenge

to the established way of life.

Inroads into the churches have been made by the Bahai's and the Mormons in recent years. People leave the established church to avoid paying membership dues to church. The Bahai's are making proposals to the government to run literacy and vernacular programs in villages in order to have a foothold in certain areas.

### Bible Translation

In the islands of Polynesia the majority of the people speak the same language. However in the Melanesian region, often a great variety of languages are spoken by a small population. Villagers do not know the trade language. Evangelism to these people in a foreign language or a trade language does not bring genuine change of heart. Moreover, without the Word of God in their own language, many of these Christians have no way to grow spiritually. The figures below give an indication of the complexity of the linguistic situation in the Melanesian countries.

Vanuatu: population:146,400, 130 languages. More than 70 languages need Bible translations. Only 2 have the full Bible, and 7 the New Testament.

Solomon Islands: population: 273,000, 62 languages – National believers are taking the initiative to produce translations for their own people. 17 projects in progress, and 26 more needing translation.

Papua New Guinea: population: 4,000,000. 800 languages. More than 100 New Testaments published. 250 languages in the progress of translation.

New Caledonia: 160,000 40 languages Bibles translated in four languages. At least several more need

translation.

### Chinese in the Pacific

Through the years Chinese have migrated gradually to the islands of the Pacific. The following is a table of the approximate numbers residing in the region.

Guam: 5,000-6,000

Fiji: 4%,

Vanuatu: insignificant number 150

Tonga: attempts by the government to provide paper residence to Hongkong Chinese might have attracted many to invest there to qualify for the residential permit. In reality very few Chinese are resident there.

Tuvalu: few

French Polynesia: 7%

Kiribati: 1%

Micronesia: less than 1%

Nauru: 7.7%

New Caledonia: 0.3% (Vietnamese Chinese)

Papua New Guinea: less than 1%

Solomon Islands: 500+

They are mainly engaged in retail business, running trade-stores in the towns. Some have invested in plantations, pearl-farming, and the shipping business. Mainland Chinese and Hongkong residents are involved in processing and exporting of beche-de-mer, sharks fin and other marine products. Recent migrants from China are mainly employed by local Chinese store-owners for supervisory roles. Some have opened restaurants or fast-food shops.

As far as religion is concerned, the Chinese in the Pacific, having been uprooted from their culture, have left their traditional religious practices. Living in isolation among the indigenous population they are also in cultural isolation. Several have converted to Christianity, especially Roman Catholicism.



## Conclusion and Recommendations

The inhabitants of those hundreds of islands in the Pacific still need God's word to be truly entrenched in their hearts. Their churches need to be strengthened with Biblical teaching and training of leaders. Therefore there is need for people willing to learn the language of the people, and to minister in the vernacular languages – whether it be in Bible translation or teaching. Many isolated tribes still need to hear the Gospel in the language they know best – their mother tongue. The need for committed Christians to live among these people, and to translate the Bible in their language is great. Many tribes are waiting, and some, where a church has been planted, have requested for translators to help them. That constitutes the "Macedonian call" to the Chinese churches.

Fijian and Tongan Christians have strong tradition of evangelistic effort to other islands of the Pacific. In recent years that push has slowed down somewhat. I believe that the Chinese Christians and churches in Asia and the Pacific rim have that responsibility to their brethren in the Pacific. A partnership in evangelism – in personnel and resources – could be built up with them to reach the islands. These local evangelists can be the bridge to provide advice and information for the missionary endeavour.

Several mission organizations like New Tribes Mission, South Sea Evangelical Mission Wycliffe Bible Translators, to name a few, have had long experience in missionary outreach to the peoples of the region. Their network of communication is already well-established. It would be very educational and beneficial for the Chinese Churches to relate to these organizations and learn from them. As for send-



A tour to visit scenic spots of Guam was organized by Rev. Larry Hsieh of the "Christ is Lord" Church after the Consultation. Participants pictured are from Hong Kong, Japan, Taiwan and U. S. A.

ing of missionaries, rather than duplicating the effort of these groups, it may be wiser for the Chinese Churches work within the structures of such groups, and send missionaries through them.

Chinese from China and Hongkong will continue to migrate elsewhere to seek work and business in the hitherto unfamiliar region. Many will live in cultural isolation, and will feel lost. It will be essential and even urgent to make a survey of the Chinese migrants to the region, and assess their needs. The church should see this as an opportune time to reach these migrants through ministering to their needs. It would be economically unsound, and manpower-wise impossible to send evangelists to every island nation of the Pacific to evangelize the migrant Chinese there. One strategy is to identify strategic centers from which some evangelists could be stationed, and from which they could easily travel to minister to small Chinese communities spread out the that vast ocean. For administrative purposes, the region could be split into two, north and south Pacific.

## Reading and References

Dekker, John, 1985, Torches of joy, Crossway Books, Illinois

Hovey, Kevin G., 1986, Before all else fails – A manual for cross-cultural Christians, Harvest Publications, Brisbane

Keysser, Christian, 1986, A people reborn, William Carey Library, Pasadena

Richardson, Don, 1976, Peace child, Regal Books, Glendale

Tippett, Alan R., 1971, People movements in Southern Polynesia, Moody Bible Institute, Chicago

Tucker, Ruth A., 1983, From Jerusalem to Irian Jaya, Zondervan Corporation, Grand Rapids

Whiteman, Darell, 1947, Melanesians and Missionaries, William Carey Library, Pasadena

*(Poh-San Kwan is serving in Papa New Guinea with Wycliffe Bible Translators)*

# 我的丈夫吳治平

## —— 一粒麥子 ——

吳謝寶芳口述

在過去，我對宣教的意識很淺、了解不很深，直到我認識了治平，因他對傳福音的熱誠與負擔，深深的影響了我。加上我們在以色列幾個月的生活，使我更深體會宣教是怎麼一回事。

治平活在這世上只有短短的四十年，他信主只十三年，可是他的生命對我有很大的影響，也成為我的激勵，願意透過以下分享，讓治平的生命和生平，能成為讀者的激勵。

治平畢業於台大化工系，當時他是一個很自負的人，且是無神論者。在他服兵役的二年中，因氣喘病的緣故，有一年半的時間是在醫院中渡過。後來，因鬧鬼、有人被鬼附，他就開始思想這世上有鬼神的存在。同時，他當時的女友與他分手，他開始被情慾所困，他發現他自己真是一個罪人，無法自拔。自從那時，他開始尋求宗教，但發覺佛教、道教都無法幫助他。直到來美國深造，在偶然的機會拿到一本聖經，當他讀到約翰福音時，因聖靈的感動，他真心的相信耶穌就是神的兒子，唯有耶穌能救他，他毫無疑問的，即時接受了主耶穌，申請受洗，加入美國紐約的聖公會。



吳治平弟兄（1958-1999）

信主後，他花很多時間讀經，深深被神所吸引。他知道，唯有神能救他脫離罪，也唯有神能滿足他的心。從那時開始，他讀經的時間比讀教科書更多，而且也買了許多聖經贈送人。在美國教會五年中，他向人傳福音，但沒有甚麼結果，他只帶了一位老太太，由異端歸回主的道。但他並沒有灰心，反而前往香港短宣一個月。在那一個月中，治平帶領了一些人信主，我們就是在那次短宣時同工而相識。治平返美後，我們只透過書信及有限的相見機會來保持來往。在1992年6月，就是相識一年半後，我們結婚。

婚後，我才更加了解神所賜給我的伴侶，是一位甚麼樣的人。他是一個很單純愛主，也很坦率的人。雖他對自己的要求很高，但他的生活確是非常簡樸，從不花錢用在自己的身上。他抱著一個原則，他不積錢在地上。那時，治平是一位化學工程師，收入相當不錯，他將薪水大部份的錢都奉獻給不同的機構。若是自己要買東西，他會花很久的時間考慮，但若是奉獻，他會毫不考慮的開支票。他完全不介意自己在生活上的需求，只注重每日的讀經與禱告，而且非常羨慕宣教。他常說：「雖然現在神尚未呼召我，但我所能給的就是錢。」

婚後半年，治平被公司裁員，在以後的二、三年之內，他做過不同的工作，也參與過好幾次的短宣，到過西伯利亞、阿拉木圖及匈牙利。當他由西伯利亞短宣回來後，深覺神的呼召，可是，當時教會的弟兄姊妹不明白至為何治平不努力的去找工作，其實治平的心思意念，早已不在化學工程上了。他做過油漆、除草等工作，只為能維持最樸實的家庭生活，而花更多的時間去傳福音。在這段時間，雖我們的生活有很大的起伏，但神給了我們很多的恩典，治平參與



Brownsville的監獄工作，去探望許多由中國福州偷渡到美國德州的同胞們，且帶領了許多人信主。有一段時間，常有中國來的貨船停泊在曉斯頓的港口，治平當時在加油站值晚班，每次下班後，身體雖很疲憊，但仍開一個小時的車去港口，接載船員們回家看「耶穌傳」，分享見證，帶領了很多船員信主。有時，他在一天之內帶了兩批船員回家傳福音。

這幾年的生活，我們不是很富裕，神確賜給我們很深的經歷。傳福音、領人歸主，將祂的祝福分享給更多的人。在等候神的過程中，治平參與了很多各種宣教的工作，他一心相信，若神呼召他，神必會為他開路。我們的信心也曾受考驗，內心也有掙扎，可是實在體會到神是一位親自賜福的神，給了我們很多、很深的經歷。

當神的時間到了，神自己開路，讓我們能到南卡羅納州的哥倫比亞聖經學院進修、實習。感謝神，為我們預備了這間神學院，學校各方面對宣教的實際教導，老師及宣教士們的親身體驗與分享，讓我們更深的體會宣教。治平在這期間，不僅每學期修七個科目，同時還帶領小組查經、擔任學生會主席，財政、負責國際學生查經班，參與為回教、中亞洲宣教的禱告會等等，一般人很難想像他如何能做這麼多的事。其實，治平的氣喘病一直影響著他，若他能有一晚安眠或整天不發病，就非常感恩。也是因為他自己是在疾病當中，他更深的體會到生命的寶貴與有



吳治平弟兄全家福。太太謝寶芳女士，大女以琳，二女以斯，三女以惠。

限，他真是「攻克己身，叫身服我。」。一天只有二十四個小時，除了讀書及各種事奉外，他還要花時間陪我與小孩，連老師們都很驚訝他仍能將每件事情處理得當。

在神學院期間，較少有機會接觸到未信主的人，可是只要遇見機會，他就會派單張，傳福音，他從未停止傳福音。有幾次去修車廠修車時，他見到修車工人們的需要，特別另約了他們要向他們傳福音；我們也曾約了幾位國內來的學生到家裡吃飯，先後也帶領了一些人信主。有一對上海來的老夫婦，回國後仍一直與我們通信，謝謝我們的招待。同時因治平一直對猶太人有負擔，若神開路，他計劃要帶全家赴以色列宣教，一起體驗宣教的生活並參與當地的福音工作。

1999年1月，我們全家到以色列，住在耶路撒冷。開始時，我們尚不清楚能參與何種事工。治平在當地的學校唸書。不到一個

星期，治平就開始生病，不久我與三個女兒也病了。我從來沒有經歷過全家一起生病，那整個星期實在很辛苦，壓力很大。但有一天，治平受邀去華工區探望工人們，回家後他很高興的告訴我，他帶領了十三人信主。我也很高興，但看著全家都病倒了，實在是很大的對比。現在回想起來，明白這是神給我們的鼓勵，讓我們知道祂在作工。那天信主的人，不久就被分散到不同的工地去；之後，每次去工地都無法再召聚如同第一次聚會那麼多的人數了，但治平繼續帶領工人們信主。以色列的華工事工，並不是我們自己去計劃，而是神為我們預備的，是神自己的工作，我們只是去參與。

我剛到耶路撒冷時，我並不喜歡該城。一來是我們全家一到就生病，再來是我們全家住的地方很小，這也是全家彼此被傳染的原因。我與治平睡在客廳，二個女兒睡在房間裡的單人床，實

在沒有甚麼地方可以走動。這段日子裡，有時看猶太人並不可愛，我告訴治平，他說：「猶太人只是因為過去受的苦太多了，所以他們今天才會如此難去接受別人，他們自己的內心也很苦。」所以治平常把握機會，與在耶路撒冷唸書的二位熟悉聖經、卻不信主的老師們傳福音，給他們單張，與他們討論。

神也給我機會和治平一起去工地看華工們，當我看到這些工人時，他們離開妻子、兒女，大都是來以色列做建築的，生活非常簡單。工人們就住在工地旁的臨時宿舍裡，不是很好的環境。當我看到他們的宿舍，使我想到我自己所住的地方，已比他們好很多了。華工們的生活就是工作，下班後煮飯、洗衣，如此而已。當我問他們好時，他們的回答是：「悶！悶！悶！」，我心裡知道他們需要耶穌。

華工們在國內時，必須付一筆相當的金額才能到以色列來工作。雖然一小時的工資是美金十三元半，但因需付蛇頭、國內介紹人及在以色列受到的勒索，他們並不能得到全部的工資。即使存了錢，也是要付上離家二年的代價，才能賺到這一點點的錢。我和治平想：「有甚麼更重要的原因，神要他們來到以色列這個地方？」當我和他們接觸時，很深的體會到，唯有他們認識並接受主，讓他們除了帶一點錢回國外，更將主耶穌這寶貴的禮物帶回去給家人們，這才是神要他們來以色列的心意。

治平每星期去華工區二或三次，他很希望能把握每個機會。由於我們沒有車，常需要在以色

列做福音工作的宣教士們接載我們。這些宣教士們有些是芬蘭差會，有些是美國來旅遊過境的遊客，他們需要治平常翻譯，好將福音傳給這些華工們。這叫我們想到，語言有隔閡的人，都肯如此傳福音給華工們，我們中國人更該努力。

有一對猶太宣教士，四年前發現以色列的華工們。雖然他們不會講中文，但每次他們帶著中文的單張、福音報紙、錄影帶前往華工住宅區做鬆土的工作。他們禱告神，求主賜下合適的人來做跟進的工作。每次當治平與這對猶太人一起探望華工們，這對宣教士必須開四小時的車往返。由於他們所撒的種已預備好眾人的心，使治平在短短的三個月內，帶領了八十三人信主，並在約旦河為二十二人受洗。治平常說，這不是我們的工作，是神的工作。治平每次所講的，都是當日他靈修時從神那裡得著的，每天雖然都傳講福音，每次的信息都不一樣。

本來我們全家預定前往香港做另一階段的實習，但看到工人們信主後，需要跟進與栽培，我們考慮再多留三個月。沒想到，我們剛辦理好簽證延期，二天後，治平就因氣喘病發，在送醫途中停止呼吸。後雖經急救，昏迷了一個多星期，在5月27日被主接去。別人看不出來治平的健康狀況，他時常身體不適，但因著自己身體欠佳，他更要努力的傳福音。其實在4月底時，治平的氣喘病開始比較嚴重，但只要他覺得身體較好，他一定要去探望工人們。有好幾次，我必須帶著孩子與他一起前去，幫他做翻譯的



吳治平弟兄與劉漢中弟兄和哈薩克馬山成本地一位華人合影



吳治平弟兄參加大使命中心舉辦的「基督教與中國文化更新研討會」領聖餐時攝，旁為周主培牧師，前為師悌德牧師 (Rev. George Steed)。



吳治平弟兄參加滕近輝牧師主講的宣教培靈會，在會中分享領受。



吳治平弟兄參加匈牙利短宣時在易明牧師府上查經班與眾弟兄姊妹合影



工作。他說，若他不去，外國宣教士們沒有會說中文的幫忙，如何傳福音。治平也曾有機會在耶路撒冷的教會講道，教會每星期五會派車去接華工們來聽道，他帶領了一些到教會聽道的華工們信主。

有幾次，治平雖喘著氣仍然繼續向工人們講福音。有一次，當我們到達一個工地時，華工們都躲了起來，治平喘著氣，大聲的對著宿舍講道，華工們聽到了他的聲音，則探出頭來聽道。當治平去世後，這個工地來的人最多，也不斷地有人信主。甚至當我要離開耶城回美國，與他們道別時，四十多個工人們都圍著我站在我面前，我再一次地告訴他們，為何治平要如此努力地向他們傳福音，若不是神的真實，我無法去面對先生的逝世。他們都很專心的聽了，我相信神拿走治平，祂一定會作更大的工作。無論治平是生是死，他是為神而活。治平在醫院昏迷時，我求神榮耀祂自己的名，相信神已榮耀了祂的名，因為當治平在醫院時，雖然我們只在以色列三個月，而又是外國人，但來醫院為治平禱告的人如此多，醫院的人都很驚訝。雖然我們都很希望神行神蹟奇事，可是我心裡完全明白，神有更美好的心意，願神在這些華工們，我們未信主的家人



中，榮耀祂自己的名。當神帶走治平，我心裡經歷到神給我的平安。當醫生告訴我，治平的腦已死，我心中的平安與當初決定下嫁治平時的平安，一起出來，只有神能給這種的平安。

在以色列這短短的三個月，是我生命中一個很深、很難忘的經歷。「一粒麥子若不落在土裡死了，仍舊是一粒，若是死了，就結出許多的子粒來。」治平的生命，不是一個結束；他的生命已影響我。在過去這三個月，我更深體會到甚麼是宣教。其實治平在送醫前，當日凌晨一點，他曾因不舒服，要我送他去急診室。我無助地跑到大街為治平叫計程車，司機要求我一同去，以免治平有任何意外，但我因家有三個女兒，無法跟著去。看著計程車開走，我的心卻很驚怕、無力，只有向神禱告。三個小時後，治平平安的回來，我更深的體會在異地生活的孤單，宣教士在異地的無助，面對一些不是很可愛的人。若不是神的愛，有甚麼人願意放下這一切。是神自己的愛，治平才願意如此為神擺上。到了當日的下午，治平仍不舒服，剛好一位宣教士來看我們，我們全家一起和治平再赴醫院，在抵達醫院前，他已無法呼吸。

在這些經歷裡，我體會到宣教不是一件簡單的事，神也讓我



認識到幾對愛我先生的宣教士們。雖然別人會為治平的過世覺得可惜，覺得他再讀一個學期就可畢業，可為神做更多的事。但事實上，他是一直在做。雖然治平尚未按牧，但在以色列時，教會及工人們都稱他為吳牧師，這是神親自給他的稱號。從他信主後就預備走宣教的路，即使在不舒服的情形下，他仍不浪費一分一秒地在傳福音，雖然我信主比治平長一倍的時間，我確實覺得慚愧。治平一方面要面對身體的軟弱，一方面仍要面對心靈的負擔與壓力。很多時候，別人因他的性格及對神的熱誠，而對他有誤會及不接納的情況，他的心仍向著神，由神那裡得到安慰。在治平再送醫前，在家中，他一面吸藥，一面告訴我一起坐下來讀經、禱告，為王永信牧師，為周主培牧師，為陳國安牧師禱告，為曉士頓中國教會禱告，為在以色列的一些有困難的華人禱告。很難想像在他身體很不舒服時，仍想到要為別人代禱。

治平息了在地上的勞苦，他得到了天上的賞賜，他心裡一定很掛念我和三個小孩。治平給我很深的體會，以後要如何過我的生活。在治平安息禮拜中，有一位牧師所選的經文是詩篇一百一十六篇，這是過去神曾激勵過我的話，這次我再得激勵。無論我將來到那裡，求神讓我高舉祂的名。求神給我智慧，如何教導我們的女兒，讓她們了解她們父親所做的，明白並體會為何要宣教。我將預備自己，不論神要我去哪裡，做神要我所做的工。

# 懷念吳治平弟兄

## 多走一里路

林立元

那天半夜知道治平在耶路撒冷突然氣喘發作昏睡過去，心裡十分難過，腦海閃過一連串八年來與治平在主裡一起交通、服事的影像。我所認識的治平，是一位肯「多走一里路」的人——他服事主，特別在傳福音上面，是不遺餘力的。或者有人會認為他在這方面有點顛狂，但他若是為神顛狂，就由他吧！

### 禱告會

對治平開始有較深入的認識，是在國青團契的禱告會。那段日子我們經常在佩簡姊家一起分享、禱告。治平還是個單身漢，常常很興奮的分享他傳福音、帶人信主的經歷；無論對公司的同事、對街上的流浪漢，他都一樣的關心他們的得救。後來他很得意的跟我們介紹他從香港來的女友寶芳。寶芳是一位愛主的姊妹，她很快的也投入了禱告會。

### 拘留所

在德州與墨西哥邊境的Brownsville市郊有一個拘留中心，有一段時間有很多從福州來的青年人被扣留在那裡。治平跟我們去探望他們多次，帶了不少人信主，並且經常與他們用書信

聯繫。直到最近還有一些福州朋友打電話給我，想找治平，要多謝他的關懷。

### 碼頭

常有中國來的貨輪經過曉斯頓港，治平總是樂意去碼頭接船員們出來，有時帶他們到自己家裡，放「耶穌傳」給他們看，跟他們傳福音。治平與寶芳結婚後，生了一個可愛的女孩。有了家庭，責任擔子要比以前重，但治平對於傳福音仍是樂此不疲。

### 中亞

九五年四月治平和我們一起去中亞的哈薩克斯坦及克基斯坦短宣。我們跟那裡的中國人傳福音，包括回族、苗族、與年青的學生，和商人。治平也帶了不少人信主。在那次短宣旅程中，他跟我談起全時間事奉及讀神學的事。我注意到他的恩賜與負擔不只在華人中傳福音，也包括向其他文化、國家、宗教的人見證主。後來，他和寶芳帶著兩個女兒搬到南卡，進了哥倫比亞聖經學院唸書。

### 中國

九七年夏天，我去了一趟大陸。後來治平跟我說他也去了一

趟，而且也到了我去過的一些地方。我在那裡因身體不適應，鼻竇炎發作，病了幾天。我很佩服治平，因為我知道他的過敏和氣喘比我嚴重，以他的身體狀況，去那幾個地方是需要一點勇氣的；但他仍不放過任何機會，情願多走一里路，為了福音的緣故。

### 耶路撒冷

今年三月，我去了耶路撒冷的聖地學院進修三週。我知道治平一月份已去了那裡，要待一個學期。我在校園裡沒見到他，後來在學校附近，老城城牆外的街道上遇見了他。他很高興的跟我分享他在那群中國勞工當中傳福音的事。有一個禮拜五晚上，我去參加了他們的聚會，有好幾十位從中國來的年青人，只有幾位是學生，其他都是勞工，幫以色列人蓋房子的。那天剛好是治平講道，他講道之前先要我作一個見證分享，然後他開始講。我發現他講道很有力，是從心裡講出來的。我默默的為他祝福禱告，深信神必大大使用他。在我離開耶路撒冷前的那個主日，治平跟我約了一起去他們參加的教會聚會。我們一起走了約半小時的路，邊走邊談，看得出來，他對



耶路撒冷已相當熟悉。聚會完了，我們一起走回他們家。他們現在是一家五口，有三個女兒。老大自己走，老二坐揸車，老三才八個月，用布吊在寶芳的身上。我心裡想，他們這樣每個禮拜到教會真不簡單。二十幾分鐘後到了他們家，寶芳特別煮了水餃請我吃，我吃得很溫暖，深深感到他們的愛心。飯後，我們一起禱告，照了一些相；治平要到老城去買東西，就陪我走回學校。後來在學校又遇見治平，他跟我說要到別是巴一趟，那裡有一位華人牧師受了傷，他要去探望那位牧師，也要去傳福音。跟他說了聲再見，沒想到那是最後一次在地上見到他。

### 多走一里路

治平就是這樣，總是願意多走那一里路。主耶穌曾說過，若有人強迫你走一里路，你就同他走兩里路，以此表明真正的愛與善。傳福音是不需要強迫的，乃是甘心的；既是如此，我們豈不更應多走一里路？治平在以色列的幾個月內，已帶了近百人信主！他多走的那一里路是值得的。但願我們從他這為福音多走一里路的一生，能得到一點啟發。我們不要忘記陪他多走一里路的寶芳。寶芳的信心、愛心與勇氣，是令人欽佩的！願主賜福她和三個女兒！治平在耶路撒冷被主接去，是主特別的恩典。主再來的時候，就要降臨在耶路撒冷對面的橄欖山。這就是我們的盼望。是的，在主耶穌裡面，我們是有盼望的！

(本文原為吳治平弟兄喪禮程序插頁，蒙作者允許轉載。)



吳治平弟兄在約旦河為華工施洗



吳治平弟兄在以色列向華工傳講福音



林立元牧師與吳治平弟兄闔府攝於耶路撒冷

Besides the Australian missionary to India burnt alive in his car with sons aged nine and seven recently in **India**, 40 houses of prayer have been burnt to the ground in one state alone since last July. Despite increasing persecution, the Church in India grows rapidly. In the state of Punjab with its 20 million people, 5,000 churches have been started since 1992, half of them in the last two years. Plans like training 10,000 church planters for the 600 million Hindi in North India are surfacing all over the nation.

<DAWN, 4/99>

The **Albanian** church has grown in maturity through the crisis in Kosovo. Their genuine love and concern for the refugees were in sharp contrast to many Albanians who took in as many refugees as they could motivated mainly by the rent money they could collect. Many Kosovars have been touched by the Word of God and His love in action. Meanwhile, aid to the Kosovar refugees must continue as they return home to build their lives from ground up.

<news\_revivalnet, 6/22/99>

A Messianic congregation was born in Bishkek, capital of **Kyrgyzstan**, recently after a three-day Messianic Music Festival at the opera house there presented by a multinational team from the Ohalei Rachamim (Tents of Mercy) in Tel Aviv. The festival was attended by 1000+ nightly and a total of 330 Kyrgyz were born again of whom 117 were Jewish. After the festival team of 30+ left town, a total of 80 Kyrgyz Jews and Gentiles attended the second worship service. The team planted a church the same way in Almaty, Kazakhstan capital, last fall.

<Tikkun Israel, 6/99>

Some 60 leaders from various churches and movements met in Houten, **Holland** to discuss a strategy to re-evangelize the nation. The strategy is to plant enough active churches so that everyone in the population is near enough to be reachable. Developing strategic prayer support and planting youth churches are stressed.

<DAWN Ministries/Friday Fax, 6/3/99>

Harvest Evangelism in partnership with Mission America are carrying out a "Light the Nation **USA**" project October 16 - 20, 1999. The goal is to mobilize 3 million Lighthouses of Prayer across America where a Christian family in each lighthouse will pray for their neighboring families, 5 to the right, 5 to the left, and 11 across the street. This way the Church could be praying for the entire population of the nation, and to followup with visitation, intercessory prayer and evangelism.

<Harvest Evangelism/NPPN, 6/15/99>

A 16,000-ton Danish ferry will soon be refitted as the fourth vessel of the **medical missionary Mercy Ships** fleet, a YWAM ministry. Started 35 years ago, the Mercy Ships have serviced 5,000 operations, 40,000 dental treatments, 85,000 clinic appointments, plus off-loading more than \$17 million relief and development cargo in more than a dozen nations. The multi-national crew also share their faith through personal contact, Bible study groups and evangelism through local churches, and regular showing of Jesus film in th recovery wards.

<World Christian, 6/99>

A **Chinese** Christian recently led a six-day underground seminar on evangelism. Near the end he told the students, "For the next 16 weeks, do what you have been doing here for the last 6 days." One student took him literally: he trained his church in evangelization 7 days a week for 16 weeks. As a result, 30,000 heard the gospel and 20,000 made decision for Christ.

<Evangelism Explosion/Friday Fax, 6/10/99>

In 1997, the Morogoro Bible College began a diploma course for church planters to reach the Muslim people. Last December, the first 29 graduates were commissioned. As a graduation requirement, each student spent 2 months in a **Tanzanian** Muslim village where there were no churches or Christians. As a result, 330 Muslims were baptized in that period. Now 900 students are enrolled in the program.

<Partners, Spring/99>

自從去年七月以來，在**印度**除了一位澳洲宣教士和他七歲及九歲的兒子在汽車中被活活燒死以外，在某一個省內就有四十處禱告聚會點被火燒夷為平地。但教會卻急速增長，在兩千萬人口的邁甲省，九二年以來植立了五千間教會，其中一半是在最近兩年內植立的。另外在全國各處都有新的專工計畫，如為印度北部六億印度教徒訓練一萬名植堂工人的計畫等等。

<DAWN, 4/99>

經過**科索沃**這場災難，阿爾巴尼亞的教會變得更加成熟。他們對難民真誠的關懷與很多阿爾巴尼亞人成為強烈的對照，那些人只為了取得租金盡量收容難民。許多科索沃人，都被神的話及基督徒以實際行動表現出來神的愛所感動。現在科索沃人回歸家鄉，他們繼續需要大量援助，因他們要從頭開始重整家園。

<news\_revivalnet, 6/22/99>

最近一短宣隊去**吉爾吉斯**首都畢謝克，他們在市中的歌劇院開了三天的彌賽亞音樂晚會，會後成立了一個新教會。這代表不同國籍的短宣隊，來自以色列塔拉維夫的恩慈福音教會。每天的晚會有一千多人參加，結果總共有三百三十人信主，包括一百七十七位猶太人。三十多人的短宣隊離城後，教會的第二次崇拜聚會會有八十多位科吉斯坦人參加。這短宣隊去年秋天在哈薩克首都阿爾馬提以同樣方式成立一教會。

<Tikkun Israel, 6/99>

六十多位不同教會及機構領袖在**荷蘭**號登市聚集，商討福音化荷蘭的策略。他們決定在各城鄉各處廣泛植堂，以致全國人民都能有鄰近教會去接觸他們。與會者也強調注重禱告支持策略及建立年輕人教會。

<Partners, Spring/99>

福音收割及泛美宣道兩機構，合作在**美國**於今年十月十六至廿日推動「照明全美國」運動。目標是分佈在各地豎起三百萬基督徒家庭為燈塔，而每個燈塔中有人為左鄰五個家庭、右鄰五個家庭及對街十個家庭代禱。如此基督徒就能同一時期為全美人口代禱，更希望有跟進探訪、代禱及傳福音的行動。

<Harvest Evangelism/NPPN, 6/15/99>

一艘一萬六千噸的丹麥海渡輪，不久就會被裝修成爲第四艘**醫療宣道慈善輪**。這青年使命團事工一創始於卅五年前，至今已存在慈善輪上動了五千次外科手術、四萬次牙醫治療及八萬五千次門診，再加上運送了一千七百萬噸救濟品及各種醫物至十幾個國家。船員是來自各國的基督徒，他們透過個人接觸、查經小組及與當地教會合作的機會，向人傳福音，並經常在康復病房內放映「耶穌傳」電影。

<World Christian, 6/99>

一位**中國**基督徒近日在大陸家庭教會中帶領了一個傳福音培訓班，結束前他吩咐學員：「今後十六週，你們照著以往六日內所學到的去做。」一位學員認真聽了他的話，回到教會後十七週中，每週七日訓練弟兄姊妹去傳福音。結果有三萬人聽到福音，兩萬人信主。

<Evangelism Explosion/Friday Fax, 6/10/99>

一九九七年，**坦尚尼亞**的莫羅哥羅聖經學院開始了一個去回教徒中植堂的証書課程。去年十二月第一班學生共有二十九人畢業，每個學生畢業前，必須要到沒有教會或基督徒的回教村莊工作兩個月。結果在這兩個月內，有三百名回教徒受洗。現在這課程有九百學生修讀。

<Partners, Spring/99>



當緬甸西部秦族人慶祝基督教傳入百週年之際，七位秦族人牧師報導：緬甸軍政府正設法勉強多數是基督徒的秦族人去信佛教，這行動違反了禁止政府官員編制任何宗教的法律。他們差派佛教僧侶去秦族人村莊，強逼村人爲他們建造房屋甚至徵收廟宇稅。在此同時，自一九九六年以來，政府不批准任何教會建堂。

透過牧師書集計畫，三萬多牧師在迦納、秘魯、智利、玻利維亞、巴拉圭、烏拉圭和奈及利亞等國，得到好的工具及武器去訓練和保護他們的會衆。牧師書集圖庫是一套按照各處特殊需要精心選擇的圖書，書庫多至四十冊並有專人教導使用方法。國際事工差會準備在公元二千年，去幫助在印度、非洲及前法屬殖民地國家另三萬五千名牧師，經費共兩百萬美金，需要在九九年底前籌足一半的款項。

<SIMNOW, summer/99>

一九九七年，一位美國客人給秘密幫助羅譯胡文拉瓜查聖經的當地人——筆金錢。他們用這筆錢，在瓜查開始了一個以聖經爲本的每週無線電節目。兩個月後漸漸用完時，他們開始向聽衆告別。首先他們收到一筆捐款，是一個女孩子把她的羊賣掉的錢。隨後他們繼續收到其他捐款及很多鼓勵和支持他們的信。今日這節目的支持完全來自瓜查人。

<In Other Words/Wycliffe, Summer/99>

一九九六年挪威第一屆福音遍傳大會後，「今日幾乎每個宗派都有植堂計畫。」據報最近三年有六十間新教會，浸信會多年來第一次植了一些新堂，葡萄園教派植了五堂，另有五堂也很快建立，甚至國家教會也建立了七堂。此外有幾十個小組也在各處興起，並有一青少年運動影響了五十個學校中兩萬名學生的生命，他們會進一步到全國各學校去作福音工作。

<Dawn Around the World, 5-6/99>

在中亞的土庫曼共和國有四百七十萬人口，除所知一百五十名基督徒以外，全部是回教徒，但多數並不太虔誠，以致有不少傳福音的機會。一位在莫斯科信主後回國的年輕人，雖受當地秘密警察及回教牧師的反對，仍帶領全家及一些其他朋友歸主。一位前共產黨員退休後受訓爲回教牧師時，他兒子帶領他信主，現爲主作見證特別針對他回教牧師朋友。想像一位工程師工餘時在鄉村的公共場所講聖經，他吸引了許多兒童及其他觀衆，圍著他靜靜地聽他講聖經故事，並要求他每天來讀故事給他們聽。

<WEC International (HK) Quarterly, 4-6/99>

While the Chin people of western Myanmar (Burma) celebrated 100 years of Christianity in March, 7 pastors reported that the military government is coercing the mostly Christian Chin to become Buddhists in violation of the law forbidding official religious favoritism. The government sends Buddhist monks to the villages, and forces Christians to build houses for them and even pay a temple tax, while denying all applications to build churches since 1996.

<Pulse, 6/18/99>

A USA visitor gave the Huaylas Quechua Bible co-translators in Peru a money gift in 1997 which they used to air a weekly Scripture-based radio program in Quechua. Two months later they began to say good-byes to the audience as money ran out. First they received donation from a young girl, the proceeds from selling her sheep. Other donations followed as well as many letters of appreciation and support. Now the program is fully funded by the Quechua people.

<In Other Words/Wycliffe, Summer/99>

After the first DAWN congress in Norway in 1996, "today, church planting is on the agenda of almost all Norwegian denominations." A total of 60 new churches were reported in the last 3 years. Baptists have planted their first new churches in years. The Vineyard started 5 with 5 more soon to open. Even the State Church opened 7. In addition, scores of small evangelistic cells have sprung up and a youth movement has touched the lives of 20,000 students in 50 schools with plans to work in all schools.

<Dawn Around the World, 5-6/99>

Turkmenistan in central Asia is a nation of 4.7 million Muslims and only 150 known Christians. Most people in the country, though, do not practice their faith opening up opportunities for the gospel. Returning from Moscow after accepting Christ there, a young man led his whole family and many others to Christ against the opposition of local KGB and Muslim mullahs. A former Communist member studying to be a mullah after retirement was led to Christ by his son. He is now witnessing to his friends especially those among the mullahs. Imagine a scene of an engineer in the village reading the Bible openly after work. This attracted many curious children and others who willingly listened to the Bible stories and requesting the same in the following days.

<WEC International (HK) Quarterly, 4-6/99>

Through Pastors Booksets (PBS) project, more than 30,000 pastors in Ghana, Peru, Chile, Bolivia, Paraguay, Uruguay, and Nigeria are given the tools and weapons to disciple and protect their churches. Along with training conferences, the PBS resource library is a set of books up to 40 volumes carefully selected to meet the unique needs of pastors in various countries. The SIM project will be expanded in 2000 to help 35,000 more pastors in India, Africa and Francophone countries at a cost of US\$2 million providing half of the funds raised by end of 1999.

<SIMNOW, summer/99>

Started with funds from USA and England and led by a returned graduate from Oral Roberts University, the Redemption Christian School has unified the local community of 30,000 people in Nanzala, Uganda since 1994. Even without textbooks, paper or pencil, and holding most classes under trees, the 876 students, many orphaned by war or AIDS, still eagerly learn the best they can. Last January a church started in the school. They are planning a Bible school to train teachers next January, and to build a dormitory, microenterprises and a medical dispensary in the next five years.

<Pulse, 5/7/99>

A leader of Brethren churches in Brasov County, Romania saw the significance of a set of research maps, prepared by an OC International missionary, showing different churches as well as areas without churches in the country. Now these maps have been used as rallying point for church planting, and 12 new churches have been planted since 1997 plus 20 cell groups started in villages and Christians identified as willing to start cell groups in another dozen villages. Maps and data are revised all along and leaders meet for planning, reporting and Bible study every month. 89 villages still have no church.

<Impact, Spring/99>

There are 8 million Yi people in China. Contrary to common understanding, they are not a homogeneous group but a cluster of nearly 130 ethnic groups. A recent study shows that they live mainly in Yunnan province and parts of Sichuan and Guizhou. These groups speak up to 100 distinct languages and number from a couple hundreds to just over a million. The gospel has reached less than 10 groups since early 1900's, totaling 250,000 Christians today.

<Asian Minorities Outreach, 5-6/99>

# 請關注中國大陸的「第三工場」

## 學生查經班

路聲

盛夏的華中驕陽似火，然而在東北郊某處，一群年輕人正在舉行主日聚會。面積不大的屋中擠著約三十來位在大學就讀的學生，剛唱完讚美詩，此刻正專注的聆聽著一位弟兄在講解聖經。這位弟兄是他們的帶領者，才三十出頭，剛完成他的博士論文。三年前，他和另外幾個基督徒學生共同租下了這個居處，開始了傳福音的聚會。如今每週有週間的禱告會，以及週末的團契聚會和主日聚會。「過去我們都把週末的時間花在跳舞或唱卡拉OK上，如今我們天天都盼著週末到來，好到這裡來聚會。這裡就像我們自己的家。」一個胖嘟嘟的小伙子這樣告訴我。看見他們聚會之後立刻七手八腳做飯、擺桌子，不一會大夥又開始了邊吃飯邊聊，確實讓人感到一個「大家庭」的氣氛。

四月的華北，春天的氣息中仍透著絲絲寒意。一個夜晚，我登上了一棟公寓大樓，敲響了其中的一扇門。來開門的是一個二十來歲的年輕人，一個在校的學生，也是這個住處的主人之一。乘著聚會之前的一些間隙，我們聊了起來。「我信主是學校中的老

師帶領我的。我去他們家看見有本聖經，很好奇的發問，他就給我講了他的信仰。我向他借了聖經回家來看，越看越有道理，慢慢就信了。我常常向他請教各種聖經上的問題，他總是不厭其詳的告訴我。如今我已經帶了七個同學信主了！」興奮的他一邊說著，一邊招呼著陸續到來的人。有些是他的同學，有些則是其他學校來的，另有一些是已經在工作的。從他們的自我介紹中得知有會計、律師事務所的、賓館管理人員或青年教師等等。聚會開始了，他們一首接一首起勁的唱著活潑輕快的聖詩，之後有多人作見證，最後在虔誠的禱告中結束了聚會。「我們很盼望能有系統的查考聖經，或是有專題性的講解信仰，以便我們能在信仰上成長。

### 一、學生聚會在中國大陸

長久以來，我們對中國大陸教會事工及福音工場的認知是：較多在城市和城鎮中存在的「三自」教會及大量在農村地區快速發展的「家庭教會」。他們幾乎就構成中國大陸今天整個教會面貌及基督徒群體。當我們想到國內的福音及事奉工場時，也總是認為

這兩者大概就涵蓋了全部的大陸工場。

然而事實是，在過去數年中，一個新的福音群體和事奉工場正在興起和形成，那就是在許多大學中悄然出現的以學生為主的學生聚會。他們的聚會有些最早可溯源到十幾年前，但近幾年來這樣的學生聚會在數量及質量上都有了快速的成長，以致幾乎可以將之獨立看做一個福音和事奉的工場，而稱其為「第三工場」。我們也需要對此一群體有更深入的了解和認知，包括他們有哪些的需要，面臨哪些問題，和另外兩個教會（指「三自」和家庭教會）間的關係和互動，向他們服事所需的特定福音及事工策略，該工場的遠景及發展等等，以便我們更好的為他們代禱，同時思想並回應神在我們身上的感動和呼召，進而和他們一起同工。

本文擬就自己這幾次進入大陸服事及參與學生聚會所得到的觀察印象和感受，提出一些初步的想法和建議，供主內同道們參考。

### 二、該福音工場的特色：

該福音工場有如下的特色：  
(一) 基本上以在學的大學生為



五、六十年代神藉校園裡的福音工作造就今日港、台及海外的教會領袖，二、三十年前神預備北美的學生查經班，孕育今日遍地開花的華人教會，相信神今日在中國大陸也在作同樣奇妙之工。

主，也有少部份畢業後就業的青年專業人士；

(二) 具有年輕人活潑、動力的特點，非常注重團契活動；

(三) 成員普遍地為初信者(信主約一至三年不等)，團體領袖通常也較年輕。當中更有不少慕道的朋友；

(四) 成員普遍的有較強的傳福音意願，當中已有一些在很認真的思想畢業後獻身全職事奉；

(五) 他們基本上由大學中的外籍老師帶領信主，對聖經真理進一步及全面的認識尚待跟進；

(六) 他們因著生活環境及背景和傳統的家庭教會有所不同而無法完全融入，對城市中公開教會的活動許多人也覺得有隔閡而興趣闕如，因而成為一個獨立的「第三工場」；

三、海外基督徒在這個工場上事奉參與可行性

海外基督徒在此工場上可有很大的參與度，特別是海外大陸背景的學人基督徒，可考慮藉短期回國探親訪友或長期返國工作、定居等而參與其中，必能對該工場有所幫助，自己的靈命也可藉事奉而得以提高。

海外以知識份子為主體的港台或大陸背景的基督徒和目前這個群體在很多方面有相似之處：

(一) 背景的相似之處：同走過大學的生活，在志趣抱負理想方面有很多共同語言；

(二) 環境的相似之處：同樣大多生活在都市中或校園裡，面對許多共同的生活挑戰和價值觀的考驗，甚至誘惑掙扎；

(三) 靈程的相似之處三二二：同樣大多是在校園生活的這幾年信主的，且也大多經歷過理性的掙扎和反思，最後走出無神論的誤區而接受上帝的救恩；

(四) 事奉的相似之處：同樣藉由參與事奉，如帶領查經小組、向同學或家人傳福音等而在主裡漸漸成熟，事奉上漸漸老練；

除了上述的相似之處外，海外學人基督徒的優勢在於：

(一) 對國內的學生群體來說，留學海外的學生學者是他們所羨慕的一群，或者說也是他們在前途追求上所設定的「榜樣」，因此海外學人基督徒向他們的見證較具感染力和影響力；

(二) 在年齡及生活經歷上比他們長，可說是「過來人」，因此說話較具份量，他們會較認真的傾

聽；

(三) 因著和他們有較相似的個人靈命成長過程和事奉經歷，故有許多屬靈上的相通之處，分享時較能引起共鳴；

(四) 相同的生活背景所帶出的分享和見證往往特別能打動他們，如何靠神面對生活的挑戰和誘惑等方面的內容確實能給他們帶來幫助；

四、關於海外基督徒參與這個福音工場事奉的一些具體建議：

(一) 組合海外學人背景的基督徒成為福音團隊，每年甚至每季定時有團員進入大陸，前往學生聚會/查經班服事；重點是栽培他們當中的帶領者；

(二) 在他們當中定期開辦見證分享會(福音及培靈性質均需要)和事工訓練課程(如帶領查經、詩歌敬拜、個人佈道等)，在寒、暑假可考慮開辦密集班的形式；

(三) 先在大城市和學生聚會較多的地方集中力量投入，漸而擴及各城市中的學生查經班，建立固定的服事點，也便於回國探親或學成歸國的基督徒以及在大學中任教的基督徒學者有現成的工場和管道參與服事；

(四) 針對國內學生群體的需要提

供適切的查經材料和福音信息(適切性的國內版查經材料等)，並為他們在同工訓練、跟進造就等方面的需要，有目標的迫切代禱；

(五) 盡可能和他們成為長期的屬靈朋友，藉由通訊(如E-mail等)可長期分享信仰經歷，進行跟進造就工作；

(六) 在環境成熟許可的條件下進行地區甚至全國性的同工培訓營會及福音事工策略研討會，重點在個人靈命進深、主工人當走的道路、團隊服事、各項事工操練、宣教異象等方面加以培訓；

#### 五、在該群體中服事時建議的信息內容

(一) 個人得救信主及蒙召事奉的經歷；

(二) 如何讀經、禱告、靈修的心得分享；

(三) 在基督裡長進的各個環節、基督信仰的各個方面的分享；

(四) 如何將信仰落實在日常生活

中(基督徒的倫理觀)，及在身心靈全方位的信仰落實和追求；

(五) 逐卷有系統的帶領查經；

(六) 交友戀愛婚姻方面的分享；

(七) 辨識異端，以及了解氣功的本質；

(八) 幫助他們對主的教會有認識；

(九) 幫助他們對主的大使命及宣教傳福音有更深切的負擔；

#### 六、在該工場中分享時的一些注意事項：

(一) 見證舉例時要注意到國內環境的不同，不要大談海外經驗，要讓他們有認同感；

(二) 多談自己在靈程等方面的經歷甚至失敗的方面，引出教訓；

(三) 幫助他們有和其他基督徒一同追求和團隊服事的觀念，建立對合神心意的教會的正確認識；

(四) 除非力所能及，少作生活方面的承諾；

(五) 在個別交通中需要一些協談

輔導的知識(他們當中有交友擇偶等方面的困擾、如何面對不信家人的責難、如何面對政治環境的壓力而持守基督信仰、如何選擇前面的道路，明白神的旨意等)

#### 七、該福音工場的前瞻

該群體和工場對今後中國大陸福音遍傳的重要性是不言而喻的。我們只需看看五、六十年代神如何藉著校園裡的福音工作造就了一大批今日港台及海外的教會領袖，以及在二、三十年前神如何建立和預備北美的學生查經班工場，孕育今日遍地開花的華人教會，就知道神照樣在今日的中國大陸作著同樣的奇妙之工。願神幫助我們乘著今日的機會和祂為我們所打開的福音工場之門，讓我們全力的投入其中，和那裡的年輕工人們一起同工，迎接二十一世紀「宣教的中國」的到來！

(作者來自中國，現在美國事奉)

## 中國學人 培訓材料 歡迎訂購

在海外基督使團(OMF)駐德國宣教士葛忠良牧師(Rev. Siegfried Glaw)的建議下，海外校園的同工們決定出版中國學人培訓材料，分四個系列，每系列七冊，共計28冊。經兩年來的努力，現已出版六冊，極合適中國學人培訓之用。大家可向海外校園或大使命中心訂購。(建議每冊奉獻成本費美金二元)。

#### 一. 信仰系列 (共七冊)

針對初信者在信仰上的困惑，幫助建立基要真理根基及聖經常識、靈命長進、作主門徒及靈命塑造提示，更用「十誠」闡述如何將信仰落實在今日生活中。

#### 二. 聖經系列 (共七冊)

本系列旨在幫助初讀聖經者，對整本聖經有宏觀的認識。由總論、聖經史地至各卷作者、主旨、背景、大綱及章題，並從聖經人物看事奉榜樣。

#### 三. 神學系列 (共七冊)

從護教學角度闡明基要神學及聖經真理，介紹中西教會歷史書，評介常見異端和極端，基督教與中西文化的關係和對現代化的貢獻。

#### 四. 事奉系列 (共七冊)

提供參與事奉的具體原則和方法，包括：帶領查經、領人歸主、牧會、講道、主日學等，並解答從蒙召到事奉及工場上種種屬靈、宣教問題。



# 宣教話神州

## — 寫在新世紀來臨之際 —

子言

中國人真正的希望究竟  
在哪裡？．．．．．  
其實，就在同胞滿懷疑  
慮，充滿擔憂，刻意沉  
思，執著探尋之中，新  
希望之星已經悄悄地點  
燃了同胞乾枯的心靈：  
那就是福音。

本世紀剩下的時間不多了。雖然世紀之初國人也曾滿懷希望，但是幾經「革命」的滌蕩，「希望」漸漸被鮮血染成了「失望」，甚至「絕望」；然而，快走進世紀末的時候，國人中間再度燃起「希望」的火焰——人人都在拼命掙錢，都認定「金錢」可以解決人們的一切需求和問題，因為我們曾經「窮」得太久。金錢確實能滿足一些需求，卻根本解決不了真正的問題：人值得以犧牲道德和生命的價值去換取金錢嗎？人生的意義究竟何在？生命的本質又是甚麼？拼命掙錢之後卻留下了一片精神的「空白」和心靈的「空虛」。中國人真正的希望究竟在哪裡？．．．．．中國人帶著希望，更帶著沉重的疑慮邁向二十一世紀。

其實，就在同胞滿懷疑慮，充滿擔憂，刻意沉思，執著探尋之中，新希望之星已經悄悄地點燃了同胞乾枯的心靈：那就是福音。正如一份有關基督教的報告所說的：「據瞭解，上海近幾年來青年信教人數增長較快，年齡層次下降，文化層次上升。」這種情況不只是發生在上海，全國各地都是如此。有關方面統計，從八十年代初至今的近二十年內，全

國基督教人數幾乎翻兩番：即從不到兩千萬發展到今天將近八千萬人。就全世界華人中基督徒占華人比例僅2.6%弱，而大陸的基督徒占總人口的比例已經超過7%。這種情況連國務院的宗教幹部也不得不承認，中國現在確實存在某種程度上的基督教熱。尤其進入九十年代以後，整個大陸的基督教還發生了以下幾點變化趨勢：

1. 接受救恩、皈依基督的人中出現進一步年輕化、知識化的趨勢。

近幾年在教會中(包括家庭教會和三自教會)受洗的弟兄姐妹中，不僅大學生人數迅速增長，而且講師以上的高級知識分子的人數也增長很快，有些甚至還擔任國家高級公職；絕大多數著名的重點大學都相繼建立起查經班和基督徒團契；最近幾年還特別出現了許多願意全時間事奉神的青年大學生，他們中間有些還沒有畢業就中斷學業奉獻自己。

2. 從海外回國宣教、事奉神的青年學人基督徒人數在近幾年中呈迅速增長趨勢。

這些年輕人曾經都懷著「實現

自己個人價值」的理想遠涉重洋，艱苦奮鬥。他們拿到學位、找到工作，本來功成名就，理該享受生活了。可是，他們的「重生」也改變了他們的人生。他們中間有的再接受神學裝備，作專職傳教或培訓事工；有的回國一邊發揮自己的專業所長，一邊傳福音或以其他方式支持福音事工。這些弟兄姐妹現在正與國內的上述人員合為一體活躍在大陸的宣教事工中。

### 3. 家庭教會事工有進一步呈現公開化的趨勢。

公開化與合法化相區分。公開化是指教會擺脫完全隱蔽的狀態，逐漸公開。事實上，從八十年代中開始，很少家庭教會仍舊處於完全隱蔽的狀態下進行事工。由於絕大多數家庭教會不願意向政府登記註冊，拒絕接受三自的管轄，所以在政府看來，家庭教會是非法的，隨時可能受到政府的干預和騷擾。

家庭教會注意信仰的純正和一致性。前不久全國家庭教會的主要同工聚集，制定統一的信條和對三自教會的基本看法。另一方面，家庭教會也比以往更加注重教牧同工的教育和培訓。在海外弟兄姐妹的大力協助下，大陸幾乎每個省都有“半公開”的培訓中心，而且，培訓的水平迅速提高。有的培訓中心開始提出培養碩士學位的目標。也有一批由三自神學院畢業的青年傳道人冒著種種危險離開三自，甘願在家庭教會服事，他們在推動家庭教會的正軌化當中扮演著非常重要的作用。

### 4. 三自教會中的新一代傳道人有要求進一步擺脫信仰政治化的趨勢。

眾所周知，三自的主要問題之一就是把自己對耶穌基督的信仰以及整個教會的牧養等都納入國家的政治範疇，使教會成為國家政治機器中的一個擺設。雖然在三自教會中也不乏真誠追求純正信仰的弟兄姐妹，但是在這麼一個方向性的錯誤導引下，他們的心願和信仰也很難保證不受玷污。然而，近期中三自教會內部出現了新的現象：最近全國三自教會的某個主要領導人最近在基督教全國兩會上以及其它各個場合中否認「末世論」、並混淆基督徒和非基督徒之間的區別、認為基督之外還有救恩，等等言論，引起了上海華東神學院的一位講師予以公開批駁，南京金陵神學院的一些青年學生還將他的言論收編成冊，逐一批駁，廣泛散發。如此，使三自教會內部更多的弟兄姐妹看清了他們領袖的真面貌。同時也反映了三自教會內新一代傳道人正在努力擺脫信仰政治化，而弘揚純正的福音。

福音傳神州，神州顯神跡。神的救恩已經臨到這片神奇的大地，神的腳步將踏遍這片廣袤的土地。一九六八年聖誕節前夕，當時的「中央文化革命領導小組副組長」張春橋將突然搜尋到的十幾輛大卡車的「聖經」焚毀前曾宣布「今天，我們將徹底結束基督教在華一百五十年的歷史」。在那黑雲壓城城欲摧的黑暗年代，有誰能看到今天福音在神州大地迅速傳播的情況？難道我們還要懷疑神將在明天的作為嗎！

事實上，更多的弟兄姐妹正在大陸默默地為主作工，他們或耕耘在白山黑水之間，或播種於雲貴高原之上；他們不顧個人安危，克服語言、文化、習俗等等的障礙，無論是地處邊陲的山村，還是中原的小鎮，腳步過後都撒下了福音的種籽。還有更多的弟兄姐妹正在接受裝備，準備投入這樣的事工。

據最近來自大陸的同工告訴我們，如果北美的弟兄姐妹對大陸的事工有負擔，並願意參與，只要每月花五十美元就能支持這樣一個福音播種耕耘者。同時在北美，每年都有許多大陸的基督徒學人在「中國學人培訓營」中接受裝備，隨時準備回國傳福音。這樣的需要越來越大，為此大使命中心特地舉辦「中國學人神學研究課程」，並從今年暑期就正式開始。由於接受培訓的學員中有許多還是在校學生，他們需要大家的支持以完成裝備。如果弟兄姐妹們有感動、有負擔，可將奉獻寄大使命中心，我們將會按照支票所指明的用途而使用。

二十一世紀來臨之際，神讓我們看到的是怎樣一幅福音的畫卷將在神州大地展開。弟兄姐妹們，您願意伸出您的手，或用您的恩賜，或用您的時間，或用您的金錢投入到這場空前的福音大使命中。與神同工嗎！

(作者來自中國，在美進修時信主、奉獻、接受神學教育，現在全時間事奉主。)



# 你們的光也當這樣照在人前

## Let Your Light Shine



**M**ission America - a coalition of 67 denominations and 250 leaders of religious organizations - is giving leadership to a nationwide effort to pray for and share the gospel with every person in America by year-end 2000. These leaders believe that the most effective way to reach this goal is to have the believers in at least three million homes across the nation pray for, care about, and share the gospel with their neighbors. For the sake of unity and to avoid confusion it has been suggested that these homes be identified by a common name --Lighthouses. A Lighthouse decal, appearing in the windows of participating homes, will send a message to neighbors that someone is praying for them and their neighborhood. The Lighthouse decal will also confirm the oneness of purpose that exists among all believers who are praying for neighbors no matter what denomination they are from or what religious organization they belong to.

Jesus said, "Let your light shine before men, that they may see your good deeds and praise your Father in heaven (Matthew 5:16). As a Lighthouse Keeper, you can fulfill Jesus' command.

As a Lighthouse Keeper you are one expression of the love of

Christ to your community.

Being a Lighthouse Keeper takes no special skills, no high pressure tactics - just a three-fold mission to Pray, Care and Give.

**PRAY.** One of the most important aspects of a Lighthouse Keeper is prayer. Pray for your community - pray for individual neighbors. Many people are Prayerwalking through their neighborhoods. As they pass each house they talk to God about the needs and concerns of the residents and ask Him to bless each household by drawing them to Himself.

Prayer opens doors. PRAY for your neighbors and see the Lord work!

**CARE.** People respond to expressions of care and compassion. As a Lighthouse Keeper, you serve as a caring heart to your neighbor. This kind of care is neighborly, gracious, and reconciling. Your neighbors are worthy of this respect and attention.

As you make caring a part of your Lighthouse, your neighbors will see you are approachable, accepting, and encouraging. Reach out and get acquainted with your neighbors. Consider projects in your neighborhood and get involved. You don't

need to launch a large effort. Just start small. Share the love of Christ by being a servant to your neighbors!

**GIVE.** Bless your neighbors by giving the gift of JESUS!

The Jesus video is a perfect gift. It is simple, valuable, and appreciated.

Originally released in theaters by Warner Brothers, the JESUS video reveals the epic story of the tragedy and triumph of the most controversial life in human history.

This film is the remarkable story taking viewers back 2000 years to the life of Jesus Christ. A team of 500 Christian scholars and leaders worked together for the five years to insure the film to be archaeologically, historically, and theologically accurate. The script is taken directly from the Gospel of Luke and was filmed at over 200 locations in the Holy Lands.

Please order Jesus video from:  
Jesus Video Project  
24600 Arrowhead Springs Road  
San Bernardino, CA 92414  
[www.jesusvideo.org](http://www.jesusvideo.org)  
phone: 1-888-JESUS-36

# 哈薩克東干事工的交棒與接棒

華人教會宣教新模式 — 伙伴式宣教 —

大 使命中心第七個宣教工場——哈薩克共和國東干工場已於本年七月一日移交予台灣路加傳道會接辦。移交典禮於六月五日假美國洛杉磯近郊Northridge的聖谷華人宣道會舉行。

哈薩克東干工場乃大使命中心在九五年春季，一次宣教行程中無意發現的清朝回民後裔。一百二十多年前被清兵趕逐，翻過天山而落戶於哈薩克；目前在中亞洲約有十多萬東干人。在過去四年，大使命中心同工聯同各地華人教會和這些回民建立了美好友誼，在他們中間開始了醫療、教育等工作，取得回民的信任。

接棒的路加傳道會已有卅多年歷史，不僅在台灣本島的偏遠地區，例如台東、屏東、恆春、

花蓮等地開展醫療工作，近年也參與泰北的服事。過去兩年來，路加傳道會對東干回民有了大負擔，多次派醫護人員前往協助。今年二月在美國洛杉磯的東干事工高峰會議中，正式決定接辦大使命中心在哈薩克共和國的東干事工。

移交禮簡單而隆重，由聖谷華人宣道會主任孔德堅牧師領會，先由大使命中心哈薩克東干事工主管楊嘉善長老介紹東干事工歷史，大使命中心會長王永信牧師闡釋大使命中心開荒宣教政策及工場移交的目的和意義。王牧師表示這是華人教會衷誠合作的最好表現：有負擔和經驗開荒的機構願意將成形的工場移交予一個有宣教負擔的差會或教會，如此可加速開拓新工場，使福音

更快廣傳。王牧師更將回民協會於九五年七月與大使命中心簽訂的合約移交路加傳道會，表示俟後哈薩克東干工場一切事工均由路加傳道會策劃開展。最後由路加傳道會董事會主席簡肇明醫師分享他們接辦後的事工發展計劃，及該會總幹事賈力耕醫師簡述路加傳道會歷史及宗旨。

移交禮後，接著是張振耀長老的差遣禮。張長老多年在路加傳道會同工，曾任教台灣陽明醫學院，並在恆春基督教醫院服務。他對宣教事工極有負擔，自從九五年秋季開始，即參與東干的服事，並擔任醫療組組長，與回民十分稔熟。每年都到東干一至兩次。自七月份開始，張長老即全時間投入哈薩克東干的服事，負責路加傳道會東干事工。



大使命中心，路加傳道會，天山宣教會同工們及講員鮑會園牧師，主席孔德堅牧師等為東干交接禮與會眾一同向神獻上感謝。



東干工作小組同工們四聲合唱，同慶主恩。



# Partnership In Missions

## Hand-Over Ceremony of Dungan Ministries in Kazakstan

The Great Commission Center International has just handed over its seventh mission field—Dungan ministries in Kazakstan to the Chinese Christian Medical Mission of Taiwan on July 1, 1999. The Hand-Over Ceremony was held on June 5, 1999 at the Chinese Alliance Church of San Fernando Valley, Northridge, a suburb of Los Angeles.

GCCI has been working among the Dungans since the spring of 1995 when one of its short-term mission team discovered this unique people group providentially. The Dungans are descendants of Chinese Muslims who were chased out of China by the Qing government over 120 years ago because of rebellion. They scaled over the Tien Shan Mountain and settled in Kazakstan. It is estimated that today there are over 100,000 Dungans scattered in five Muslim countries in Central Asia.

In the past four years, GCCI

with the help of various Chinese churches in North America and Asia have started medical and educational ministries among the Dungan people, and has gained their friendship, cooperation and respect. Once an isolated people, they want to keep in touch with the world and are very open to the help of overseas Chinese Christians.

The Chinese Christian Medical Mission of Taiwan (CCMM) has been established for over thirty years. They have been pioneering medical missions in remote areas of Taiwan, such as Taitung, Pingtung, Hengchuen and Hualien, since the 1960s. In recent years, they have extended their ministries to Thailand. CCMM has shown genuine burden for the Dungans in the past two years and has sent doctors and nurses there for short-term missions. After much prayer and discussion, CCMM has decided to adopt GCCI Dungan ministry in

Kazakstan during the Dungan Summit meeting which was called by GCCI in February of this year.

The Hand-Over Ceremony took place on June 5th of this year. It was presided by Rev. Fred Kong of the Chinese Alliance Church of San Fernando Valley. Elder Chia Shan Yang, Supervisor of GCCI Dungan ministry in Kazakstan, gave a short history of GCCI ministries among the Dungan people in Kazakstan. Rev. Thomas Wang, President of GCCI, explained the vision, philosophy and practice of GCCI pioneer missions. Rev. Wang stressed that the calling of GCCI is to start new mission fields. When the new mission field is mature enough, GCCI will look for bona fide mission agencies or churches to adopt that mission field for ongoing ministries. This kind of partnership in missions is indeed a new model. It will hasten the pioneering of new mission fields and usher in more churches and de-

nominations for global missions.

On behalf of GCCI, Rev. Wang handed over to CCMM the transition contract which was signed by GCCI and the Association of Dungan Cultural Centers (ADCC) in July of 1995.

Dr. Chao-Ming Chein, Board Chairman of CCMM, explained to the audience their ministry plans among the Dungan people. And Dr. Chia Li-Keng, General Secretary of CCMM, shared with the group of CCMM history.

A Commission Service for Elder Samuel Cheung, a long member of CCMM followed. The Service was jointly officiated by CCMM and Elder Cheung's mother church, the Chinese Alliance Church of San Fernando Valley. Elder Cheung has taught in Yang-Ming Medical School and the Heng-Chuen Christian Hospital for a number of years. He has a profound burden for missions and has been involved in Dungan ministries since 1995. He had served as the Team Leader of Medical Service. He has been going to Kazakstan every year and is very much acquainted with the leaders of ADCC. Elder Cheung will be CCMM's representative and work full-time in Kazakstan to develop Dungan ministries beginning July 1, 1999.



上左:王永信牧師將回民協會會長所贈之東干禮服轉贈新任總幹事張振耀長老

上右:王永信牧師將大使命中心與東干回民協會合約副本移交給路加傳道會董事長簡肇明醫生

下:雙方同工們齊心合意為新任東干事工總幹事張振耀長老按手禱告

## 吉爾吉斯工場消息

宣教士黃煥初牧師夫婦經過差不多兩年在吉爾吉斯共和國的事奉，完成與大使命中心兩年的合約，已於本年六月九日回到香港。他們表示對吉國的福音工作仍有負擔，目前正在考慮作自由宣教士或參與其他差會。

大使命中心已通知黃牧師的支持教會。請繼續為黃牧師、師母前面的事奉代禱。



## 西班牙事奉再進一步

簡鄭麗卿

簡文騰牧師及簡鄭麗卿師母為大使命中心駐西班牙宣教士，他們牧養馬德里華人教會，同時也要協助照顧西國其餘七處的華人教會，實在是「該收的莊稼多，作工的人少」。右文是簡師母報導西國工場的現況，各地信徒及主僕如有負擔前往事奉，無論長短期，請禱告後，與大使命中心開荒宣教部聯絡。



簡文騰牧師與西班牙華人教會總會同工們合影

今年三月初，我們一家三口，再度踏上宣教的行程，從洛杉磯來到馬德里。歐洲的氣候帶著冷冷的寒意，枝葉依然躲在樹幹裡不敢探出頭來。但馬德里的陽光充滿自信地灑在這個古老的城市，呈現出一份慵懶的神態。西班牙的民族性富有浪漫氣息，它的步調總是「慢」，不只半拍，叫一些習慣生活於緊張工業社會的人一下子很難適應。

在西班牙據說有七至十萬的華人（正確數字無法統計），由中國來的華人佔大多數，以浙江青田、溫州為最，他們散居在西班牙各個城市、各個角落裡，多從事餐館的工作，亦有部份經營車衣業，少數從事批發或零售生意。單單馬德里就有兩至四萬的華人，其他如巴塞隆納、瓦倫西雅、馬拉加、畢爾包等大城都有許多華人。神也藉這些餐館業的基督徒興起各地的聚會，目前華人基督教會共有八個堂會分佈在各地。

馬德里華人基督教會成立迄今已有十年歷史，當初由一對香港來的留學生劉弟兄夫婦開始了查經聚會，後經韓國金牧師幫助牧養，期間教會經歷到分裂的傷害與缺乏牧者的孤單，再經大使

命中心派高牧師夫婦前來牧養，經過兩年多的辛苦重整，現今輪到我們接續這份工作。教會的成員大部份來自浙江溫州、青田地區，還有少數來自香港、台灣及其他省分。他們純樸的特性，家族緊密的「血源」，「姻親」，「同學」，「同鄉」等多重關係，加上在國外華人中的凝聚力，這種種因素的關係，增強彼此的向心力，在教會裡也特別珍貴這份得來不易的愛。但是這些長處，無形中也成為事奉上的短處，有些事因著太注重「關係」，就失去對神方面的絕對性，服事上造成影響，生命的進昇也受攔阻。

今年三月底，我們在教會推動「敬拜讚美」的學習，一系列的課程教導及訓練，多次在敬拜中，人的心被神摸著，許多人認罪悔改，哭泣在神的面前。弟兄姊妹的反應相當良好，有一位姊妹說：「我們以前從沒有跟神有這麼親近，像這樣的敬拜真是讓神摸著我的心，我好受感動！」還有一位弟兄說：「兩年來我從不曾在神面前痛哭流涕，今天確是哭得很釋放。」另一方面，我們深知教會要成長茁壯，必須在神的真道上扎根，讓聖經上的話語，成為生活上的準則，因此我們除了週

四、週五的查經禱告會之外，再開始設立成人主日學，以「新生命」為教材，進行十二個課程。許多人再次的學習，更清楚的認知救恩。感謝主！就像是「新酒裝在新皮袋」。生命得著更新，才能活出基督徒的見證。讓神的名得榮耀，使教會產生動力，宣揚福音。

最近在巴塞隆納，馬而比亞兩處也傳來呼聲，在敬拜讚美上渴望更加突破。去年十月有巴塞隆納十一位同工，前往瓜地馬拉參加「培靈會」，靈命更加復興，回來之後更是火熱的服事主。這些炭火需要持續的點燃，以屬靈的敏感度來看，神正在西班牙動奇妙的工作。記得去年四月我們第一次的短宣，從馬拉加搭機前往巴塞隆納，途中將近巴塞隆納時，聖靈感動我為這城市禱告，在禱告中，神讓我看見一個異象，有一雙腳踩在這城市上，進而轉變成為一雙讚美敬拜的手，向神高高的舉起，緊接著一句話：「腳掌所踏之地，盡是得著之地。」感謝主！讓我再一次經歷「神的話安定在天！」

我們相信一個地區要復興之前，將會面臨一些屬靈的爭戰，不容置疑的在西班牙也有爭戰，這是一個天主教的國家，馬利亞的偶像被高高舉起，高高抬著遊街受崇拜，真是得罪神。求神賜下屬靈的看見，使他們真正的得祝福，能「以耶和華為神的，那國是有福的。」(詩三十三12)。

西班牙也是充滿著「懶散」，像是一種的靈捆綁在這裡，做事永遠是明天(Manana)，慢一拍(比慢半拍還要慢)，生活以享受為第



Zaragoza 堂



Barcelona 青年團契



馬德里堂(成人主日學上課人員)



馬德里週五晚(10-12點)查經禱告會

一，喝酒談天的「酒吧文化」充斥在每個角落。華人當中也受影響，尤其年輕一代，更有失落的，整天無所事事，學不上，事也不做，要求高享受，家庭因這些孩子造成許多問題，叫人頭痛。也有一些華人沈迷在老虎機前(一種賭博機器)，幻想能以此為生，家庭因而難處重重。還有「欺哄的靈」，這裡出現一些奇怪的現象，重看人而輕看神，許多家庭出現與人立約不去教會幾年，還說必須信實守約，唉！...。另外有那「消極」的欺騙，口中常常出現「我軟弱」，「我不能」，「我沒有辦法」這一類的消極

言語，如同堅固的營壘，深深的捆綁著他們，這都需要攻破，才能肯定蒙恩的實際，和服事的意義，顯出在「新生命」裡。

我們需要代禱，在這裡的工作量遠超過我們能做的，唯有更多的禱告，才能使我們得著從神而來的力量，在服事上能更加擺上。願您用禱告成為我們的支持，就讓我們一起為神的國度努力，得回失喪的靈魂。



# 主後二千運動交棒

在1989年馬尼拉第二屆洛桑大會中，神興起了主後二千福音遍傳運動，其目的是推動普世教會集中力量，將福音傳入一切未得之地，未得之民。

感謝主恩，十年來，主後二千運動已經在一百多個國家中廣於流傳，推動教會集中差傳之人力物力於10/40之窗地帶及一切福音未傳到的地方。

主後二千運動目前積極籌備於2000年底在耶路撒冷舉行的「普世福音遍傳促進大會」，約三千位教會領袖們將從一百八十多個國家中被邀參與大會。屆時將有世界各地福音遍傳之最新情勢報導以及普世未得之民(Unreached Peoples)之詳盡資料分給會眾。大會並將策劃如何於大會之後，大家實際的分工合作，在各國、各區、各地遍傳福音，早日完成主的大使命。

主後二千運動成立之初，於首次董事會中，在主席王永信牧師建議下，大家同意通過主後二千運動之機構將於二千年底結束(但其異象與使命則盼各教會及宣教機構繼續進行)。今夏五月主後二千運動國際董事會於漢城舉行，籌備2000年底將在耶路撒冷舉行之普世福音遍傳促進大會，並重申該運動於2000年底結束之決定。

挪威的洛桑委員們深覺下一世紀福音遍傳運動需要一個新的普世性的聯絡與推動的力量，所以在今春三月在挪京奧斯陸召開

了一個重要的研討會，被邀之九十多位出席人代表著今日主要的福音運動，如：World Evangelical Fellowship，洛桑運動，主後二千運動，葛培理佈道團以及其他地區性的福音運動。經四天的研討，大家同心合意的一致同意選出一個工作委員會，並委任其中三人為籌備小組，籌備第一次座談會，現已訂於本年八月25-28

日在美國大使命中心舉行。王永信牧師被選為召集人，任務為邀請並召集第一次會議(約三十個主要普世福音運動的代表，)並選出正式職員。

謹請各地同工同道們為下一世紀的普世福音遍傳及主耶穌大使命之完成懇切代禱。下期我們將繼續報導此項努力之進展。



主後二千福音遍傳運動於本年5月24日在韓國漢城開會，為2000年底在耶路撒冷舉行之普世福音遍傳大會作進一步的準備，重申該運動將於2000年底自動解散之決心，並作交棒給下一世紀普世福音遍傳網絡之準備。



王永信牧師(主後二千運動國際主席)及Rev. Luis Bush(主後二千運動總幹事)致送紀念品給韓國東道主Dr. Hyung-Ja Lee夫人。

# 大使命中心家訊

## 國際董事會

大使命中心國際董事會九九年度第一次董事會已於七月九日至十日在多倫多舉行。會長向董事會各同工報告大使命中心過去八個月的工作(去年最後一次董事會在十一月舉行)，特別是六月中在關島舉行的太平洋島嶼華人宣教研討會結果，大家都為神為我們開啟另一個宣教之門而感恩，並盼明年董事會能在明年六月六日至九日在斐濟島的第二屆太平洋島嶼華人宣教研討會期內舉行。

會中更進行職員改選。新任職員為：滕近輝牧師(主席)，孫約翰牧師(副主席)，溫以諾博士(文書)，葉陳淑淑醫生(司庫)。其他董事包括：楊嘉善長老，陳琛儀牧師，蘇文峰牧師，黎建強博士和王永信牧師。(高雲漢牧師今年輪休)。

會後，國際董事會與加拿大董事會同工及義工們聚餐，分享主恩。



大使命中心國際董事會與加拿大董事會部分董事聚餐同樂

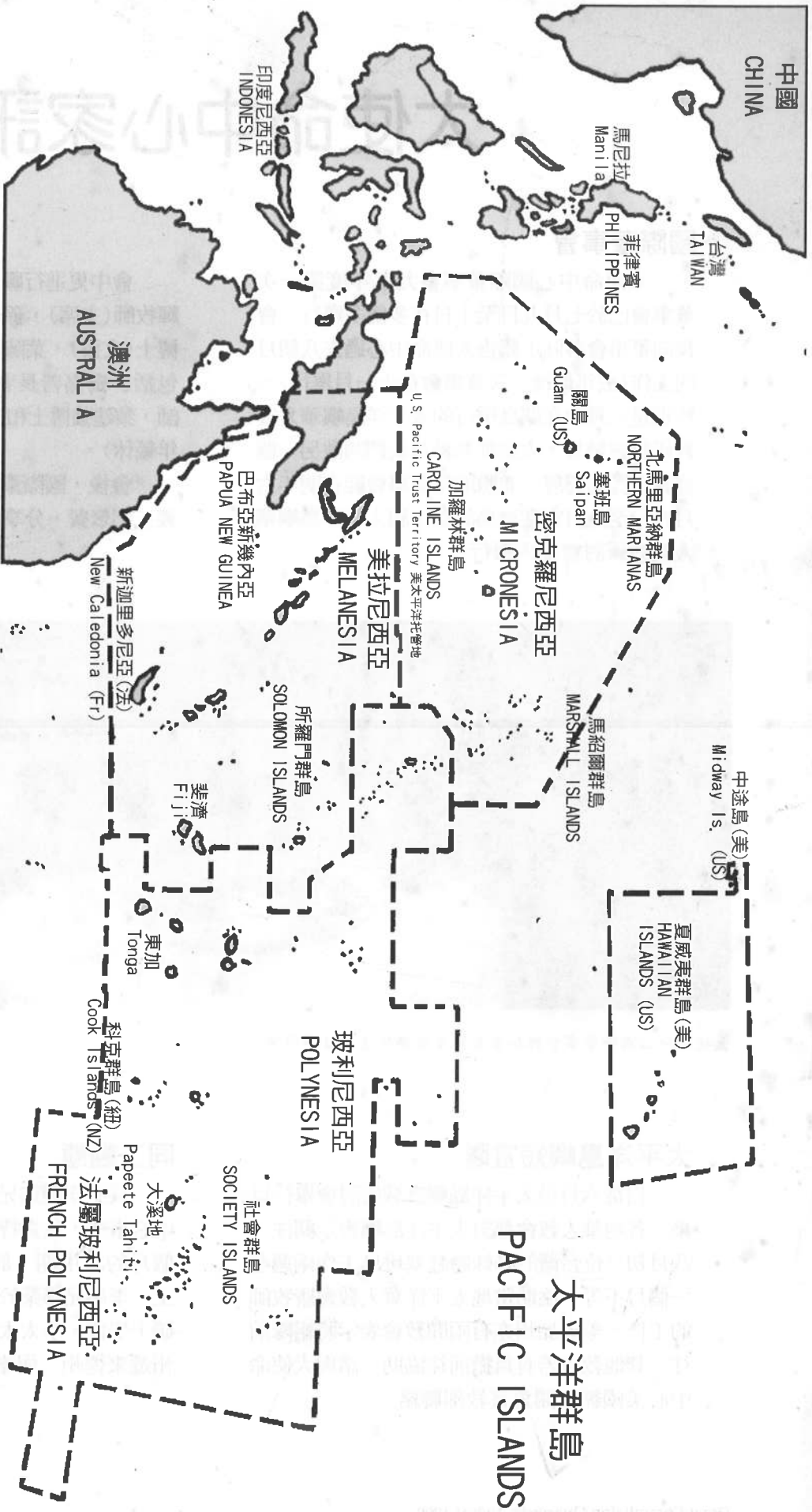
## 太平洋島嶼短宣隊

自從六月份太平洋島嶼宣教研討會舉行以來，各地華人教會都對太平洋島嶼表示關注，八月初三位台灣的姊妹將赴塞班島工作兩週至一個月不等，協助當地太平洋華人教會康牧師的工作，美國加州亦有兩間教會表示將組隊前往。其他教會若有負擔前往協助，請與大使命中心美國總會開荒宣教部聯絡。

## 同工動態

同工李靈弟兄於本年二月一日加入大使命中心事奉，負責特別事工策劃及推動，經過四個月的試用期，於本年六月一日成為正式同工。李弟兄畢業於紐約州乃役神學院，獲道學碩士學位。李太太及兒子亦於七月初自新澤西州遷來德州，與李弟兄同心事奉。





太平洋群島  
PACIFIC ISLANDS

大使命中心  
Great Commission Center International



769 Orchid Hill Lane, Argyyle (Copper Canyon), TX 76226, U.S.A.  
Rm 914, Block C, Bell House 525-543 Nathan Road, Yau Ma Tei, Kowloon, Hong Kong



PRINTED MATTER